



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 40

RABU 1HB OKTOBER, 1980.

رابعو 21 ذوالقعدة 1400

PERCHUMA

DYMM KORNIAKAN GELARAN CHETERIA KAPADA PENGIRAN ANAK KAMARULZAMAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berkenan mengornikan gelaran cheteria kapada Yang Mulia Pengiran

Anak Kamarulzaman bin Yang Amat Mulia Pengiran Pekerna Setia Diraja Sahibul Bandar Pengiran Haji Ali dalam satu istiadat yang telah berlangsung di-Lapau pada hari Sabtu 27hb. September lalu.

Yang Mulia Pengiran

Anak Kamarulzaman sekarang di-kenali dengan gelaran Yang Amat Mulia Pengiran Negara Indera, ia-itu gelaran cheteria yang kelapan dari susunan wazir2 dan cheteria2.

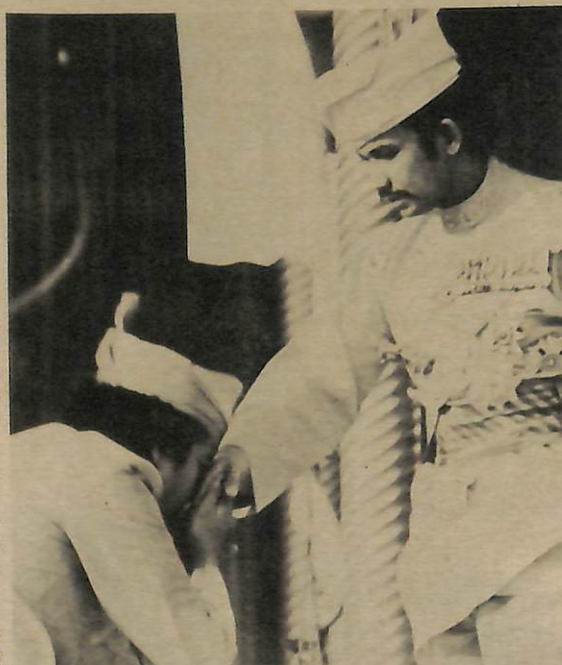
Chiri gelaran di-istiadat tersebut telah di-laksanakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Khatib Awang Haji Abdul Hamid sementara do'a selamat telah di-bachakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Setia Awang Haji Mohd Tamin.

Istiadat yang di-jalankan dengan penoh adat istiadat itu telah di-hadhiri oleh pembesar2 negara termasuk Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson.

DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khaire Waddin, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah, Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, YB Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria, YAM Pengiran2 cheteria, Pengiran2, YDM Pehin2, ketua2 jabatan, Penghulu2 dan ketua2 kampung.



YAM Pengiran Indera Negara Pengiran Anak Tahiruddin ketika menapakkan Gangsa Sirih ka-atas bahu YAM Pengiran Negara Indera Pengiran Anak Kamarulzaman.



YAM Pengiran Negara Indera Pengiran Anak Kamarulzaman ketika ziarah ka-hadapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-telah chiri gelaran dan do'a selamat di-sempurnakan.

Sijil nikah

ORANG2 Islam yang telah melangsungkan akad nikah mereka ada-lah di-ingatkan dan di-maklumkan supaya akan dapat mengambil sijil nikah masing2 dengan sa-berapa segera, ini termasuk-lah mereka yang telah melangsungkan pernikahan dalam beberapa tahun kebelakangan.

Sijil2 nikah tersebut yang belum di-tuntut sa-jauh ini boleh-lah di-ambil dari Pejabat2 Kadhi di-Bandar Seri Begawan, Kuala Belait, Pekan Tutong dan Pekan Bangar pada waktu2 pejabat di-buka.

Ada-lah di-fahamkan sijil2 nikah boleh di-tuntut selang beberapa minggu dari tarikh pernikahan di-langsungkan.

Pengantin Diraja 4hb Oktober ini

BANDAR SERI BEGAWAN. — Raayat dan penduduk negeri ini sa-kali lagi akan dapat menyaksikan Istiadat Perkahwinan Diraja di-antara Puteri Bungsu kapada DYTM Paduka Seri Begawan Sultan, YTM Paduka Seri

Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah dengan YM Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir, anakda kapada YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kemaluddin.

Istiadat perkahwinan tersebut yang mana kedua

mempelai akan di-arak mengelilingi ibu negeri pada petang Sabtu, 4hb. Oktober ini telah di-mulakan dengan Istiadat Membuka Gendang Jaga2 di-tiga tempat — Lapau, Balai Persantapan Diraja Istana Darul Hana dan Rumah Mempelai Lelaki pada petang Khamis, 25hb. September yang baru lalu.

Terdahulu dari itu Istiadat Bersuroh Diraja telah juga di-langsungkan pada petang Selasa 24hb. September di-Istana Darul Hana.

Manakala Istiadat Menerima Tanda Diraja telah juga di-langsungkan pada malam Jumaat, 26hb. September dan Istiadat Menerima Pertunangan Diraja pada petang Sabtu berikutnya.

Lihat muka 18



MEMPELAI Diraja (atas kiri) YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah dan YM Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir (kanan).

AMDB dan JKR johan tarek kalat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Daerah Brunei dan Muara yang di-wakili oleh Askar Melayu Diraja Brunei dan Jabatan Kerja Raya sa-kali lagi telah munchol sa-bagai johan dalam kedua-dua bahagian dengan masing2 memungut enam mata dalam perlawanan tarek kalat perengkat akhir sa-negeri yang telah di-adakan di-Padang Besar di-sini pada petang Jumaat lepas.

Sa-banyak lapan buah pasukan yang mewakili empat daerah di-negeri ini telah mengambil bahagian dalam perlawanan itu di-bahagikan kapada dua bahagian ia-itu, bahagian

A bagi berat badan di-bawah 150 paun sementara bahagian B pula ialah bagi mereka yang berat badan 150 paun ka-atas.

Tempat kedua dalam bahagian A telah di-sandang oleh wakil dari Daerah Belait ia-itu Chung Pha Hing dengan mendapat empat mata dan ketiga ia-lah Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei Battalion Kedua wakil dari Daerah Tutong dengan memungut dua mata.

Sementara dalam bahagian B pula, wakil Daerah Belait ia-itu Pasokan Pulis

Lihat muka 18

Manis-nya Iman

"BERSEDERHANA-LAH kamu dan hendak-lah kamu berpendirian lurus serta kena pada tempat-nya. Dan ketahu-lah sa-sungguh-nya tiada sa-orang pun di-antara kamu yang akan terselamat dari akibat perbuatan-nya." — HADITH Nabi riwayat Muslim daripada Abu Hurairah.

LANCHANG KUNING JUARA PERLUMBAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perahu 'Lanchang Kuning' yang di-punyai oleh Haji Laidin dan anak2 buah telah munchol sa-bagai juara dalam perlumbaan perahu tahun ini yang telah di-langsungkan di-Sungai Brunei pada hari Ahad 28hb September lalu.

Kejuaraan yang di-cha-

pai bagi memeriahkan perayaan puja usia Baginda Yang Dipertuan itu, Lanchang Kuning berjaya memungut 17 mata kemenangan, antara-nya di-tempat pertama bagi 15 orang peyayuh untuk orang2 kenamaan.

Manakala 'Geruda Terbang' yang juga di-punyai oleh Haji Laidin dan

anak2 buah menduduki tempat kedua dengan memungut 11 mata, sementara tempat ketiga di-menangi oleh 'Seri Gudam' kepunyaan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan dengan memungut sembilan mata.

Bagi perlumbaan jaba-tan2 kerajaan yang ber-

Lihat muka 18



Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

 ANNUAL
HAKI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

1HB OKTOBER, 1980

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

Ka-arrah merdeka: PERSIAPAN KITA

KITA akan mencapai sa-mula taraf sa-bagai sa-buah negara yang berdaulat lagi merdeka.

Jika orang tertanya2 akan persiapan ka-arrah kemerdekaan itu maka titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan baru2 ini telah memberikan jawapan-nya, bahawa ada berjenis2 lagi rancangan yang perlu disusun dengan terator serta di-sempurnakan dengan segera.

Sungguh pun titah tersebut tidak membutuhkan jenis2 dan bentuk persiapan itu namun ia ada-lah tugas mengingatkan raayat dan penduduk — terutama pegawai2 dan kakitangan Kerajaan — supaya melipatgandakan usaha pada menjamin kemerdekaan yang akan di-chapai itu akan "kita nekmati dengan sa-penoh erti dan dalam keadaan ma'amor lagi sejahtera, berbahagia dan maju."

Tentu-nya rancangan2 persiapan itu tidak saktak berupa 'persiapan sambutan hari merdeka' dalam ma'ana menyambut dan merayakan-nya. Malah sa-rentak dan sa-hubungan dengan itu ia-lah apa yang dapat di-sebut sa-bagai persiapan 'menyikapkan diri' ia-itu untuk bersikap memikul tanggung-jawab yang lebeh berat serta penoh dengan chabaran.

Dalam kontak pegawai2 dan kakitangan Kerajaan, persiapan 'menyikapkan diri' itu antara-nya ia-lah supaya mereka akan sentiasa bekerjasama serta ingat mengingati di-antara satu sama lain dalam melaksanakan sa-suatu kerja yang di-tugaskan dan mengerjakan-nya dengan ikhlas, bertanggung-jawab serta penoh didekasi pada menyempurnakan tugas2 itu dengan tidak lengah2 lagi.

Sementara di-perengkat orang ramai pula, 'menyikapkan diri' itu yang penting-nya ia-lah menaruh keyakinan terhadap kemerdekaan yang akan di-chapai itu. Tegas-nya, ada-lah bijak dan selamat bagi semua orang mengikis sebarang rupa bentuk kewahaman terhadap kemerdekaan itu. Kenyataan2 yang terbukti sangat-lah meyakinkan bahawa Kerajaan ada-lah sentiasa memberi perhatian yang sungguh2 kepada perkara2 yang menjamin masa depan dalam ma'ana yang menyeluruh ia-itu kepentingan2 negara dan raayat.

Perhatian itu ada-lah tidak di-ragukan akan diteruskan malah akan di-luas dan di-tingkatkan sa-laras dengan matlamat2 yang mahu di-chapai menurut susunan keutamaan-nya.

Kedua2 'kesikapan' yang di-sebutkan ini sa-benar-nya saling mempengaruhi satu sama lain. Umpamanya 'kesikapan' pegawai dan kakitangan Kerajaan pada menyempurnakan tugas mereka dengan tidak berlengah2 itu akan memberi kesan terhadap memupok terus 'kesikapan' orang ramai untuk sentiasa meyakini ketepatan dasar2 Kerajaan pada menjamin masa depan mereka dalam negara yang merdeka itu nanti. Dan sa-balek-nya, keyakinan yang berterusan dari orang ramai itu pasti pula memberi kesan kepada kelancaran usaha2 Kerajaan di-mana pegawai2 dan kakitangan-nya akan berkhidmat dengan bersemangat tinggi semata2 untuk kepentingan menyempurnakan hasrat bernegara yang merdeka itu.

Kerana itu-lah, mustahak benar di-fahamkan oleh semua perengkat bahawa persiapan kemerdekaan itu ada-lah meliputi persiapan kita 'menyikapkan diri' bagi menjamin supaya kemerdekaan yang akan di-chapai itu "akan di-nekmati dengan sa-penoh erti, dan dalam keadaan ma'amor lagi sejahtera, berbahagia dan maju."

KALAU sa-waktu di-pasar ikan mithal-nya, biasa-kah awda mendengar pembeli berdialog dengan penjual seperti ini?:

"Berapa sa-kati?"

"Tiga ringgit!"

"Bukan dua ringgit sa-tengah? Kalau dua sa-tengah, bah, timbangan ku dua kati!"

Yang berharga tiga ringgit itu ia-lah ikan jenis salidai dan tamanong atau yang sa-'kelas' dengan-nya. Tentu sa-kali bukan yang sa-'kelas' dengan ikan babatek, ikan puteh. Jauh sa-kali udang. Dan ikan tamanong yang berharga tiga ringgit itu tentu-nya juga bukan dari jenis besar yang sekarang berharga sampai empat ringgit!

Sudah-lah! Yang penting bukan jenis2 dan 'kelas' ikan.

Tapi ia-lah jika ada pembeli berdialog samedemikian dengan penjual.

Dan penting-nya itu pula bukan-lah apa2 sa-lain ia chuma akhir2 ini baru di-dengar.

Ya! Chuma akhir2 ini saja sudah mula ada pembeli ikan pandai menawar.

Hairan ?

HAIRAN-KAH awda dengan kejadian itu?

Mungkin awda hairan sebab ia kelihatan-nya suatu perkembangan terbaharu sa-telah hampir semua kita terbiasa dengan kaedah 'timbang dulu tanpa menghirau harga-nya berapa.'

Lebeh hairan — dan mungkin juga terperanjat — lagi ia-lah penjual, sebab perkembangan terbaharu itu kelihatan-nya berupa perhubungan menukar kaedah 'timbang dulu' yang 'di-kanunkan' melalui persetujuan senyap 'majority' pembeli2.

Lalu, kalau awda hairan maka awda pun tertarik untuk menoleh dari mana datang-nya suara menawar itu.

Dan penjual pun demikian: dia hairan campur terperanjat, lalu memandang tepat ka-muka pembeli yang di-kira aneh itu.

Kalau-lah orang itu kebetulan orang yang sama sa-kali jauh dari dugaan awda akan pandai menawar maka lebeh tinggi-lah 'degree' kehairanan awda.

Lebeh tinggi lagi 'degree' terperanjat-nya si-penjual kalau memang-nya orang itu bukan dari kalangan orang yang sa-belum itu pandai sangat berkira tentang harga!

PADA HEMAT SAYA....

TANYA DULU: BERAPA ?

Terbaharu

SAMA ADA hairan atau terperanjat, makna-nya baik awda mau pun si-penjual itu seperti tidak bersedia menerima perkembangan terbaharu ini.

Sa-benar-nya ia bukan-lah apa2 sa-lain barangkali usaha menghidupkan kembali tradisi sa-benar berjual-beli: tawar-menawar!

Lebeh dari itu ia chuma akan mengakibatkan sedikit cherewet.

Tak apa-lah sedikit cherewet.

Menghidupkan kembali tawar-menawar yang mengakibatkan sedikit cherewet tidak-lah merugikan sangat kalau dibandingkan dengan kaedah 'timbang dulu' yang sudah terbukti menjadikan ramai orang tidak berkira sangat tentang harga wang.

Ya! tidak berkira sangat tentang harga wang, bukan saja tentang harga barang!

Bukan-kah usaha itu baik kepada semua orang: kepada awda sa-bagai pembeli, kepada penjual2 ikan, penjual2 sayor, orang2 tengah ditamu, penjual2 daging kerbau, lembu dan ayam, kepada pekedai2 besar dan kecil — sebab semua-nya itu ada-lah kita yang terlibat menggunakan wang.

Tentu-nya saja kita mahukan wang yang kita belanjakan bernilai sa-banding dengan harga apa jua barang yang kita beli!

Ramai-kah ?

SOAL-NYA: Berapa ramai-kah pembeli2 yang sudah mulai pandai menawar itu?

Nyata-nya tidak dan belum ramai, sebab itu-lah ia kelihatan-nya ganjil dan aneh. Bukan saja aneh bunyi suara menawar tapi

juga ganjil pula kelihatan orang-nya.

Makna-nya: Akan tidak aneh dan ganjil lagi kalau sudah ramai orang berbuat begitu sa-hingga awda dan penjual2 tidak perlu lagi menoleh — memandang ka-muka pembeli-pembeli yang tidak segan menawar sebab awda pun mungkin juga sudah mulai menchoba samedemikian.

Soal-nya lagi: Apa-kah hasil-nya yang di-jangka? Dapatkah harga barang yang di-tawar itu di-kurangkan?

Mungkin dapat dan mungkin juga tidak. Tapi itu-lah hasil-nya: Apabila ramai telah berbuat begitu tentu kaedah 'timbang dulu tanpa menghirau berapa harga-nya' itu akan perlahan-lahan bertukar menjadi 'berapa harga, timbang kemudian'.

Itu-lah hasil minima yang di-harapkan dalam jangka masa awal-nya.

Lanjutan daripada itu

mungkin perlahan-lahan awda dan saya, dan siapa-siapa lagi akan melihat dan sama2 menikmati manis serta lezat-nya bertawar-tawaran sa-mata2 bagi kepentingan nilai wang untuk sa-banding dengan harga barang.

Itu pada hemat saya. Tidak-lah dapat saya menghematkan apa pula kata orang2 di-pasar, di-tamu, di-gerai, di-kedai2 dan di-gedong2 membeli-belah. Yang jelas, mereka tentu juga mahukan wang yang di-dapat dari jualan tetap tinggi nilai-nya.

Chuma, ya — chuma barangkali ada di-antara-nya yang tidak berkira sangat tentang harga barang yang di-jual sa-banding dengan banyak wang yang di-terima. Maklum saja-lah dunia niaga, dunia menchari untong (dan bagi sa-bahagian-nya ia-lah juga: dunia menchari laba!) — Ketua Pegawai Penangan.



TIMBANGAN di-angkat berisi ikan: Apa kira-nya di-tawar dulu harga-nya atau sa-lepas di-timbang itu harga-nya diminta kurangkan ?

*Tentu-nya saja kita mahukan wang yang
kita belanjakan sa-banding dengan harga
apa jua barang yang kita beli....*

DERMAWAN TURUT JAYAKAN EXPO PERTANIAN 1980

EXPO PERTANIAN 1980 telah pun berlalu, dan walau pun ia telah berlalu namun ia tetap menjadi satu ristaan yang akan berpanjangan malah akan terus menjadi suatu dorongan kepada sa-tiap yang terlibat bagi menjayakan-nya.

Masa-nya memang terlalu suntok di-laksanakan, tapi apa yang penting dari kesuntukan sa-hari itu ialah Expo Pertanian 1980 telah benar2 menghasilkan suatu daya perintis kepada sa-tiap petani di-negeri ini pada melahirkan bakat dan kemampuan mereka sa-bagai petani bagi menghasilkan hasil2 pertanian yang negara kita berhasrat dan terus mempergiatkan kemajuannya.

Walaupun sumber minyak sa-bagai yang utama memberikan kekayaan kepada negara kita, namun dalam usaha membela-baikan sumber kekayaan negara kita itu, hasil bumi yang di-luaskan dari usaha2 pertanian itu memang tidak dapat di-ke-terikan dan di-biarkan sa-bagai gambaran yang utama. Dan untuk menampakkan keutamaan-nya sa-bagai gambaran itu, Expo Pertanian 1980 telah dapat membuktikan kehendak-kehendak yang di-maksudkan. Semoga-lah hasil usaha para petani

yang berlonggok-longok mengangkut tanaman mereka di-pertandingan itu akan terus di-giatkan dan pertinggikan mutu-nya sa-imbang dengan kejayaan mereka menggondol berbagai hadiah yang di-sumbangkan oleh dermawan yang terlibat dalam menilai kemurnian hasil pertanian itu sendiri.

Bagi pehak penganjur Expo Pertanian 1980 tentu tidak ketinggalan untuk menyampaikan penghargaan yang tidak terhingga kepada para dermawan yang menyumbangkan hadiah-hadiah yang bermutu dalam sama2 menjayakan expo tersebut, sa-umpama mesin penchuchi kain, jentera pam ayer, basikal, talivishen dan lain2.

Untuk itu penghargaan di-tujukan antara-nya Awg. Tengah bin Hasip, Hock Hong Hing, Sharikat Darus Salam & Motor, Koh Enterprise, Overseas Agency Ltd, Borneo Company Ltd dan lain2 dermawan.

Dari Traktor Malaysia Berhad, Expo Pertanian 1980 telah menerima hadiah sumbangan berupa sa-buah peti talivishen berwarna yang telah di-menangi oleh Awang Othman bin Talip yang telah berjaya menggondol banyak hadiah2 pertama di-expo tersebut.



GAMBAR menunjukkan Awang Othman juara Expo Pertanian 1980 (kanan) menerima hadiah yang di-menangi-nya itu yang di-sampaikan oleh Ak Salleh bin Pg Kamaluddin, Pegawai Pentadbir Pertanian (kiri) dan di-perhatikan oleh Awg Asmat bin Hidup, Pengerusi Jawatankuasa Hadiah Expo (tengah). Gambar Bahagian Penerangan Pertanian, Brunei.



KELIHATAN beberapa buah kereta impot yang di-punggah di-dermaga Pelabuhan Muara yang merupakan pemakaian-nya telah meningkat dalam bulan Ogos yang lalu.

PENGANGKUTAN MENINGKAT DLM ANGKA TUNJOK BULAN OGOS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dari kenaikan harga barangan yang begitu tinggi dalam bulan Julai sa-banyak 1.7 peratus, angka tunjok barang2 pengguna bagi bulan Ogos meningkat lagi sa-banyak 1.1 peratus, ia-itu 5.2 peratus lebih tinggi dari bulan yang sama tahun lepas.

Kenaikan ini berpuncha dari kenaikan semua kumpulan2 barang kechuali kumpulan pakaian dan kasut yang masih tidak berubah. Dalam pada itu kumpulan alat2 perabot, perhiasan dan peralatan rumah-tangga serta pemasangan menurun sedikit sa-banyak 0.3 peratus.

Sementara itu angka tunjok harga2 minyak petrol, sayur-sayuran, buah-buahan, daging, ikan, minyak sapi, mentega, susu chair, susu kerim, chat

bauran (emulsion), pisau dapur, buku2 teks dan kerim muka telah meningkat dalam bulan Ogos. Bagaimana pun harga2 mesin jahit telah jauh menurun.

Dari itu angka2 tunjok bagi bulan Ogos tahun ini ada-lah seperti berikut:—

Barang2 makanan telah meningkat dari 118.7 mata pada bulan Julai kepada 120.6 pada bulan Ogos ia-itu kenaikan sa-banyak 1.6 peratus. Pengangkutan dan perhubungan meningkat sa-banyak 2.3 peratus yang bersamaan dengan 120.9 mata.

Manakala angka tunjok bagi lain2 kumpulan ia-itu sewa kasar bahan api dan tenaga, hiburan, permainan, pelajaran dan perkhidmatan kebudayaan, barang-barang dan perkhidmatan rampaian menunjukkan kenaikan sedikit saja.

KELINIK LUMAPAS MULAKAN KHIDMAT

LUMAPAS. — Dalam usaha kerajaan untuk memberikan perkhidmatan-perkhidmatan perubatan kepada penduduk2 pendalaman di-negeri ini sa-buah lagi kelinik telah di-buka dengan rasmi-nya pada hari Sabtu 22hb. September yang lalu.

Kelinik baru yang terletak di-Kampung Lumapas di-Daerah Brunei dan Muara itu telah di-buka dengan rasmi-nya oleh Pengarah Perkhidmatan2 Perubahan dan Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Paduka Seri Laila Jasa Doktor P.I. Franks.

Dalam ucapan-nya, Pehin Dato Franks menjelaskan bahawa tujuan di-dirikan kelinik sa-umpama itu ada-lah sa-mata-mata pada meninggikan taraf perkhidmatan2 kesihatan penduduk2 di-kampung Lumapas, Kasat dan sekitar-nya di-samping memberikan kesenangan rawatan yang lebih teratur dan sistematik.

"Dengan terdiri-nya kelinik ini juga dapat-lah

memudahkan penduduk2 di-kawasan tersebut untuk mendapatkan perubatan dengan tidak payah pergi ka-kampung2 lain atau ka-bandar untuk mendapatkan rawatan", ujar-nya.

Pengarah Perubatan itu mengharapkan penduduk2 Lumapas dan sekitar-nya supaya akan dapat menggunakan dengan sa-baik-nya dengan menjaga segala peralatan2 yang ada di-kelinik tersebut.

Turut memberikan ucapan di-upacara itu termasuk-lah Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Haji Abdulah bin Haji Mohd. Jaafar dan Pemangku Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Awang Sidek bin Yahya.

Kelinik berkenaan telah di-bena oleh Jabatan Kerja Raya dengan menelan belanja hampir \$200,000.00 dalam kawasan tanah satu sa-tengah ekar dan telah diserahkan kepada Jabatan Perubatan dan Kesihatan dalam bulan Disember tahun lepas.

Kelinik tersebut mula di-gunakan pada Jun yang baru lalu dengan di-kendalikan oleh sa-orang bidan yang terlatih, dua orang jururawat, sa-orang amah dan sa-orang buroh, di-samping itu kelinik itu juga menyediakan kenderaan pengangkutan bagi pesakit2 dari Kampung Kasat.

Turut hadir di-upacara itu termasuk-lah Pegawai-pegawai Kanan Jabatan Perubatan dan Kesihatan, penghulu2 dan ketua2 kampung serta lebih daripada 100 orang penduduk kampung.



ANTARA penduduk kampung yang hadir di-pembukaan kelinik tersebut termasuk-lah ibu2 yang membawa anak2 mereka.

Pameran urusan rumah-tangga PERTIWI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan PERTIWI Brunei akan mengadakan satu pameran urusan rumah-tangga sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan pada hari Ahad, 12hb. Oktober depan bertempat di-Dewan Pusat Belia di-sini.

Para peserta yang ingin

menyertai boleh-lah membuat pilihan dari berjenis-jenis acara yang akan di-pertandingkan.

Dari jenis masakan peserta2 boleh membuat masakan bentuk ayam berhias, ayam biasa, daging, ikan, jenis2 pais seperti pais udang, ikan dan daging, achar dan nasi. Jenis kueh much ia-lah seperti jenis2 bingkai, kueh talam, kek dan biskut.

Sementara hasil2 pekerjaan tangan, para peserta boleh membuat pilihan dari tudong dulang, bunga dan kedudukan-nya yang berukuran dua kaki tinggi, gubahan2 dari kain, tudong kepala buatan tangan, renda besar dan kecil, gubahan bunga meja dari kertas, gubahan bunga meja dari reben, gubahan sireh junjong (hantaran pertunangan),

gubahan bunga tangan pengantin dari bunga hidup dan gubahan bunga tangan pengantin dari kertas atau kain.

Kaum wanita yang berhasrat untuk menyertai pameran itu boleh-lah mendapatkan borang2 penyertaan atau menghubungi Setiausaha Pertandingan, Dayang Hasnah bte Hashim di-Dewan Bahasa dan Pustaka dan Datin Zaharah bte Sulong di-Taman Asohan Pertiwi, Jalan Tasek Lama bagi keterangan2 lanjut.

TUTONG MENEMPOH PERKEMBANGAN

Oleh: AISHAH PIEE

KITA sekarang maseh berada di-dalam suasana merayakan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-34 tahun. Seluruh negara mengadakan berbagai kegiatan dan pertunjukan sa-bagai perlambang tanda ta'at setia kepada Raja dan Negara. Bagi penduduk2 di-Daerah Tutong, khusus-nya Pegawai2 dan Kakitangan Kerajaan rasa kegembiraan sa-makin bertambah dengan ujud-nya sa-buah lagi bangunan baru bagi Pejabat2 Kerajaan yang merupakan nadi dan pusat berbagai pentadbiran dalam projek pembangunan kerajaan daerah tersebut. Ia-nya juga merupakan satu dari langkah Kerajaan dalam usaha memajukan dan membangunkan negara dan raayat-nya.

Munchol-nya bangunan tersebut di-daerah Tutong, memberi pengertian bahawa seperti juga daerah2 lain di-negeri ini, Daerah Tutong juga tidak ketinggalan dalam arus pembangunan, dan begitu jelas sekarang bahawa Daerah Tutong dan penduduk2-nya telah menempon perkembangan yang nyata.

Tersergam indah di-Bukit Bendera, projek pembinaan bangunan baru Pejabat2 Kerajaan Daerah Tutong bermula dalam tahun 1978, di-saat mana Daerah Tutong di-tadbirkan oleh Awang Haji Yahya bin Haji Harris, selaku Pegawai Daerah. Bangunan tersebut menelan belanja sa-banyak 2.3 juta ringgit. Ia-nya mula digunakan pada 11hb September, 1980 sementara Pembukaan Rasmi bagi bangunan tersebut telah di-sempurnakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Wad-

daulah pada 17hb September, 1980 yang lalu bertepatan dengan saat2 memulakan perayaan puja usia Baginda Yang Dipertuan yang ke-34 tahun di-daerah itu.

Bangunan baru ini juga menempatkan 15 buah Jabatan2 Kerajaan ia-itu Pejabat Daerah, Odit, Bandaran, Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Pejabat Hutan, Pertanian, Pelajaran, Ukor, Tanah, Buroh, Kastam Diraja, Kemajuan Kerjasama, Kewangan, dan Kebajikan Belia dan Sokan serta Kenaziran.

Sa-belum ujud-nya Pejabat2 Kerajaan Daerah Tutong yang baru, Pejabat Kerajaan di-daerah tersebut di-tempatkan di-satu bangunan yang sekarang ini terletak di-hadapan Jalan Inche Awang. Bangunan yang di-gunakan sejak tahun 1954 ini, maseh di-gunakan hingga sekarang ini bagi penempatan Pejabat2 yang tidak mempunyai tempat di-bangunan baru, seperti Pejabat

Mahkamah, Pejabat Pos, serta Pejabat Sukatan dan Timbangan.

Namun begitu, bangunan lama Pejabat-Pejabat Kerajaan Daerah Tutong yang kini berusia lebih kurang 25 tahun itu, maseh boleh memberikan perkhidmatan-nya kepada penduduk2 di-daerah itu bagi penempatan pejabat2 lain, seperti Pejabat Perikanan, yang di-jangka akan membuka chawangan-nya di-Daerah Tutong.

Pada tahun 1906, Daerah Tutong di-tadbirkan oleh Orang Kaya Shah Bandar Sabtu bin Tampar, yang berasal dari Sarawak. Dan mengikut penyiasatan yang di-buat melalui orang2 yang mengetahui, bangunan sementara Pejabat2 Kerajaan Daerah Tutong mula di-bena kira2 pada tahun 1910, terletak di-antara Pejabat Kerajaan dan Bilek Bachaan yang ada pada masa ini. Dalam tahun tersebut, Tutong ada-lah di-bawah pentadbiran sa-orang Pegawai Daerah



GAMBAR atas: Kebawah DYMM menyaksikan gambar2 sa-bahagian daripada kegiatan2 Pejabat2 Daerah Tutong.

yang juga berasal dari Sarawak, ia-itu Pengiran Kapitan bin Pengiran Muhammad, yang kemudian di-ganti oleh Enche Mohiddin, berasal dari Melaka pada tahun 1911 hingga 1915.

Lapan tahun kemudian, ia-itu pada tahun 1918, satu bangunan kekal telah di-bena bertempat di-belakang bangunan lama Pejabat2 Kerajaan. Dalam tahun tersebut, jawatan Pegawai Daerah di-pegang oleh Dato Shahbandar Awang Seruji bin Haji Taha, juga berasal dari Sarawak. Tetapi bangunan tersebut telah musnah sa-masa Peperangan Dunia

Kedua, yang memaksa di-lakukan pembinaan bangunan sementara pada kira2 tahun 1946.

Pada ketika itu, Daerah Tutong ada-lah di-bawah pentadbiran Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Putera Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Anak Luba yang mentadbir sa-hingga tahun 1956.

Pada akhir tahun 1949, bangunan kekal Pejabat2 Kerajaan, ia-itu bangunan lama Pejabat2 Kerajaan yang ada sekarang, mula di-bena dan di-gunakan pada tahun 1954 hinggalah ka-hari ini.

Bangunan lama Pejabat-Pejabat Kerajaan Daerah Tutong telah di-gunakan oleh beberapa orang Pegawai Daerah sa-bagai pusat pentadbiran. Pada tahun 1957 hingga 1961, jawatan Pegawai Daerah di-pegang oleh Yang Amat Mulia Pengiran Paduka Tuan Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Pemancha Mohd Salleh II, yang kemudian-nya di-ganti oleh Awang Ajmain bin Abdul Razak. Sa-lepas itu, jawatan tersebut di-pegang pula oleh Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Anaknda Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Bendahara Anak Haji Mohd. Yassin.

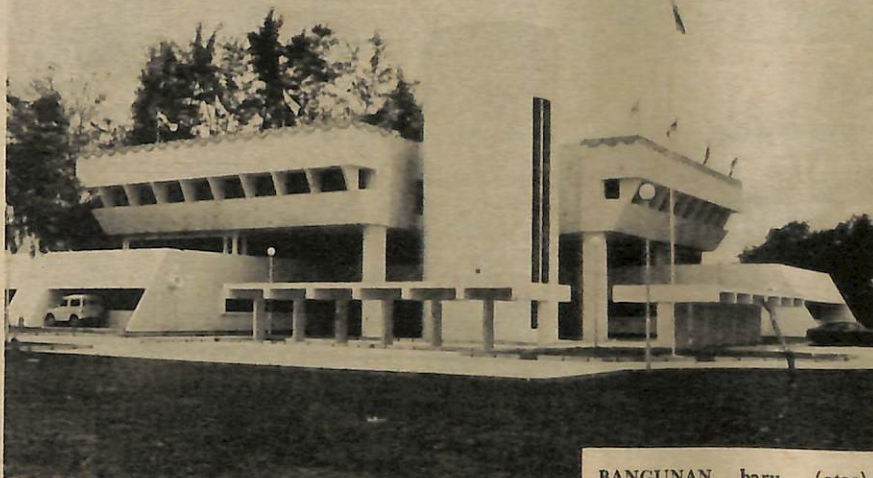
Lain2 Pegawai Daerah yang menggunakan Pejabat Daerah Tutong yang lama ia-lah Awang Mohd. Ali bin Awang Besar, Hj. Abd. Ghani bin Hassan, Yang Dimuliakan Pehin Indera Sugara Dato Seri Laila Jasa Awang Haji

Johari bin Abdul Razak, Pengiran Dato Paduka Othman bin Pg. Mohd. Salleh, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Ja'afar, Awang Haji Yahya bin Haji Harris, Awg Puasa bin Tudin, dan Pegawai Daerah Tutong sekarang, Haji Awang Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah.

Di-kawasan bangunan baru itu, satu chadangan telah di-kemukakan bagi pembinaan panchutan ayer yang akan di-bena di-bahagian hadapan bangunan. Pembinaan-nya nanti ada-lah merupakan sa-bagai satu persembahan dari penduduk2 Daerah Tutong.

Dengan terdiri-nya bangunan baru Pejabat2 Kerajaan Daerah Tutong itu, ada-lah di-harapkan ia-nya akan dapat memberikan perkhidmatan yang baik dan pentadbiran yang sehat, sa-bagaimana yang telah di-titahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ketika istiadat perasmian-nya:

"Mudah-mudahan bangunan itu nanti sa-lain daripada menambah kelengkapan Pekan Tutong dan memberikan kemudahan2 yang lebih sempurna pada Pegawai2 dan Kakitangan Kerajaan Beta yang bertugas di-daerah ini, ia-nya juga akan di-gunakan dengan sa-baik2-nya demi untuk melicinkan pentadbiran di-daerah ini."



BANGUNAN baru (atas) Pejabat2 Kerajaan Daerah Tutong tersergam indah dalam bentuk yang moden yang menjadi nadi penyaloran projek2 perkembangan, pentadbiran dan pembangunan Kerajaan daerah tersebut bagi menggantikan bangunan lama (bawah).



ANTARA acara kemunchak Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan bagi Daerah Tutong ia-lah perarakan tanglong, kereta dan basikal berhias yang telah berlangsong pada malam 21hb September lepas.

Sa-banyak 17 buah pasokan tanglong berjalan kaki yang mewakili sekolah2, jabatan2 kerajaan, pertubohan2 belia dan lima buah kereta dan enam buah basikal telah mengambil bahagian dalam perarakan pada malam itu.

Hadiah2 kepada pemenang2 dalam bahagian tanglong, kereta dan basikal berhias telah di-sampaikan oleh (lihat gambar) Pegawai Daerah Tutong Awang Haji Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah.



BOLASEPAK 16 TAHUN KEBAWAH

SERIA. — Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin dari Daerah Brunei dan Muara dan Sekolah Ingeris Perdana Wazir, Kuala Belait telah munchol sa-bagai johan bersama dalam pertandingan akhir bolasepak 16 tahun ke-bawah bagi sekolah2 menengah dan maktab2 sa-negeri Brunei.

Perlawanan yang ber-

kesudahan seri 2 — 2 itu telah di-langsungkan di-Padang Maktab Anthony Abell Seria di-sini pada hari Sabtu 13hb. Septem-ber lalu.

Hadiah2 kepada pe-menang di-akhir pertan-dingan telah di-sampaikan oleh Pemangku Pengetua Sekolah Ingeris Perdana Wazir, Awang Omar bin Haji Khalid.

Sementara itu, perlaw-

nan akhir bolasepak kum-polan A bagi pemain2 yang berumur 13 tahun ke-bawah sa-Negeri Brunei juga di-langsungkan pada hari itu bertempat di-Padang Sekolah Rendah Melayu Muda Hashim, Tutong.

Dalam perlawanan akhir itu Sekolah Perse-diaan Ingeris Tutong telah menewaskan Maktab Melayu Paduka Seri Be-gawan Sultan/Sekolah Sains Jalan Muara dengan jaringan tiga gol berbalas dua.

Hadiah2 kepada pe-menang di-sampaikan oleh Penyelia Sekolah2 Daerah Tutong, Awang Moham-mad Taha bin Abdul Rauf.

Perlawanan bagi kedua2 bahagian itu di-anjarkan oleh bahagian Pendidikan Jasmani, Jabatan Pelajar-an sa-bagai projek tahun-an yang bertujuan untuk menarek minat penuntut2 dalam lapangan sokan ter-utama sekali penuntut2 yang berumur 13 tahun ke-bawah.



PERLAWANAN Liga Bola-sepak Bandar perengkat akhir sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berlangsung di-Padang Besar di-ibu negeri pada hari Kha-mis lepas.

Dalam perengkat akhir itu Pasokan District Wanderers dari Daerah Brunei dan Muara telah munchol sa-bagai johan sa-telah mengalahkan Pasokan Workshop/Pegawai Luar dengan jaringan 4-3.

Hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pengiran Dato Paduka Seri Laila Jasa Haji Sepiuddin bin Pengiran Haji Sulaiman.



Perlawanan bolasepak sekolah2 menengah atas dan maktab2 bermula

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Pusingan awal perlawanan bolasepak bagi Sekolah2 Menengah Atas dalam kumpulan pe-rengkat Daerah Brunei dan Muara telah di-mula-kan pada hari Isnin 22hb. September yang lalu.

Dalam perlawanan pem-bukaan pada hari itu bagi kumpulan satu Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin telah seri 1 — 1 dengan Sekolah Pertukangan Sul-tan Saiful Rizal, Jalan Muara bertempat di-Pa-dang Kebajikan Berakas. Sementara dalam kum-polan dua Sekolah Ingeris Berakas telah me-newaskan Maktab Per-guruan Agama Seri Be-gawan dengan jaringan enam gol tidak berbalas. Perlawanan di-jalankan di-Padang Simpang Ga-dong.

Penolong Penyusun La-tehan Jasmani, Jabatan Pelajaran, Awang Tuah bin Noordin ketika di-temui baru2 ini menjelas-kan bahawa perlawanan itu di-bahagikan kepada

dua kumpulan yang me-ngandongi sembilan buah pasokan dari sembilan buah sekolah di-daerah ini.

Kumpulan satu terdiri dari Pusat Tingkatan Enam, Askar Muda, Mak-tab Sultan Omar Ali Saifuddin dan Sekolah Pertukangan Sultan Saiful Rizal. Manakala kum-polan dua pula terdiri dari Sekolah Ingeris Berakas, Maktab Perguruan Agama Seri Begawan, Maktab Melayu Paduka Seri Be-gawan Sultan, Maktab Per-guruan Sultan Hassanah Bolkiah, Gadong dan Pu-sat Latihan Teknikal Brunei.

Kata-nya, perlawanan itu di-jalankan ada-lah bagi memilih wakil Da-erah Brunei dan Muara ka-perengkat sa-negeri di-mana sa-banyak empat buah pasokan akan di-pilih yang terdiri dari johan dan naib johan da-lam tiap2 kumpulan.

Perlawanan bagi se-kolah-sekolah menengah

atas dan maktab2 itu, tambah-nya ada-lah meru-pakan salah satu projek Jabatan Pelajaran melalui bahagian Pendidikan Jas-mani pada meningkatkan taraf permainan bolasepak di-negeri ini di-samping untuk menggalakkan pe-nuntut-penuntut supaya bergiat dalam bidang sokan dan olahraga.

Perlawanan perengkat sa-negeri di-jangka akan di-adakan pada hari Rabu 8hb. Oktober 1980 ini.

Sementara itu pusingan awal perlawanan bola-sepak bagi penuntut2 yang berumur 16 tahun ka-bawah sa-negeri Brunei juga di-mulakan pada hari Khamis 18hb. September yang lalu.

Sa-banyak 10 buah pa-sokan mengambil baha-gian dalam pertandingan itu termasuk empat pa-sokan dari daerah Brunei dan Muara sementara Tu-tong, Kuala Belait dan Temburong masing-masing menghantar dua pasokan.

7 sa-pasokan anjoran PERKASA

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Pertandingan bolasepak tujuh orang sa-pasokan bagi pemain2 yang berumur 20 tahun ke-bawah di-sekitar Kam-pong Ayer akan di-lan-gsungkan di-Padang Besar di-ibu negeri di-sini pada hari Jumaat 3hb. Oktober ini mulai jam 7.30 pagi.

Perlawanan kali kedua yang di-anjarkan oleh Per-satuan Perkasa itu ada-lah sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Setiausaha perlawanan, Awang Hussain bin Se-ruddin ketika di-temui baru2 ini menjelaskan ba-hawa sa-jumlah 33 buah pasokan akan menyertai pertandingan pada hari itu.

Jumlah tersebut, kata-nya di-bahagikan kepada dua kumpulan ia-itu bahagian A mengandongi 17 buah pasokan dan bahagian B 16 buah pa-sokan yang mana johan bagi

tiap2 bahagian akan me-masuki pertandingan akhir sementara naib johan ke-dua2 bahagian bertemu untuk merebut tempat ke-tiga.

Beliau juga mengingat-kan kepada ketua2 pasokan supaya akan memba-wa kad pengenalan pe-main-pemain di-hari per-tandingan itu di-jalankan di-mana tambah-nya sa-barang pemain2 yang tidak membawa kad pe-ngenalan tidak akan di-benarkan bermain dalam perlawan itu.

Di-samping itu tambah-nya lagi nama pemain2 yang telah di-daftarkan dalam borang2 pendaftaran tidak boleh di-ubah kepada nama2 yang lain semasa pertandingan akan di-jalankan.

Menyentuh mengenai per-tandingan akhir pula, beliau menjelaskan bahawa johan bagi tiap2 bahagian akan ber-main selama 30 minit ia-itu 15 minit tiap2 sa-paroh masa dan bagi merebut tempat ke-tiga syarat pertandingan juga ada-lah sama dengan bermain dalam masa 30 minit.

Perlawanan ini di-anjarkan ada-lah bagi merebut piala yang di-sumbangkan oleh Awang Junaidi bin Abu Bakar.

Permainan lalu-lintas Shell Belait

KUALA Belait. — Per-mainan Lalu-lintas Shell bagi sekolah2 rendah pe-rengkat Daerah Belait akan di-langsungkan ber-tempat di-hadapan Pejabat Kerja Raya, Jalan Sungai di-sini pada hari Ahad 19hb. Oktober ini mulai jam 1.30 petang.

Oleh yang demikian kepada sekolah2 yang ingin mengambil bahagian dalam pertandingan itu supaya akan dapat berhu-bong bagi mendapat ke-terangan lanjut dari Awang Mohammad Sha-riff bin Haji Naweh, di-Pusat Penerangan, Shari-kat minyak Shell Brunei Berhad di-Seria.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-hantar kepada nama ber-kenaan tidak lewat dari hari Selasa 7hb. Oktober, 1980 jam 3.00 petang. Pen-yertaan tersebut hendak-lah di-sertakan dengan nama2 para peserta yang akan mengambil bahagian dalam pertandingan ter-sebut.

Sa-orang juruchapak pertandingan itu memberi-tahu kepada Pelita Brunei minggu ini bahawa per-tandingan itu hanya bagi murid2 sekolah rendah yang berumur 13 tahun ka-bawah pada 1hb Januari 1980.

Juruchapak itu me-nambah kata tujuan di-adakan perlawanan terse-but ada-lah semata-mata untuk memilih wakil Da-erah Belait ka-pertandingan perengkat sa-negeri yang di-jangka akan di-adakan pada 7hb. Disember tahun ini di-Daerah Tutong.

Kata-nya sa-banyak dua buah pasokan yang ter-baik ia-itu johan dan naib johan akan di-hantar untuk mewakili Daerah Belait.



PERLAWANAN akhir tarek-kalat seluruh negeri sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan telah di-langsungkan di-Padang Besar pada hari Jumaat lepas. Kelihatan dalam gambar salah satu acara yang di-pertandingan di-hari tersebut.



PEGAWAI Daerah Brunei Muara, Dato Paduka Haji Abdullah (tengah) dan Timbalan Pengarah Kerja Raya Pengiran Ismail (kiri) ada-lah di-antara yang turut menyaksikan perlawanan petang tersebut.

TAREK KALAT SA-NEGERI MERIAHKAN PERAYAAN

SA-BANYAK lapan buah pasokan yang mewakili Daerah2 Brunei Muara, Temburong, Belait dan Tutong telah mengambil bahagian dalam peraduan tarek kalat yang di-bahagikan kepada dua kumpulan berat badan ia-itu di-bawah 150 paun dan lebih 150 paun.

Berlangsang di-Padang Besar ibu negeri pada petang Jumaat yang baru lalu, lebih satu ribu orang telah menyaksikan perlawanan yang di-ganggu oleh chuacha hujan dan

angin kencang pada petang itu, bagaimana pun dalam keadaan basah kuyup itu, semangat sukan dan taat setia bagi memeriahkan perayaan Baginda Yang Dipertuan perlawanan tersebut diteruskan hingga selesai.

Dalam keadaan padang yang di-genangi ayer dan tubuh kesejukan dek di-basahi hujan beberapa pasokan telah berjaya menewaskan lawan masing2 dalam mana kumpulan berat badan di-bawah 150

paun perlawanan itu telah di-menangi oleh Jabatan Kerja Raya Daerah Brunei Muara, tempat kedua pasokan Chung Pha Hing, Belait dan ketiga pasokan AMDB Batalion Kedua, Tutong.

Kumpulan peserta berat badan lebih 150 paun pula, AMDB Batalion Pertama telah munchol sebagai juara, tempat kedua di-sandang oleh pasokan Pulis Diraja Brunei, Belait dan ketiga pasokan AMDB Batalion Kedua, Tutong.



KETUA pasokan Jabatan Kerja Raya Awang Abdul Samad bin Haji Abbas menerima hadiah kemenangan bagi pasokan mereka dalam bahagian berat badan di-bawah 150 paun.

GAMBAR atas pasokan dari Daerah Brunei Muara yang di-wakili oleh Jabatan Kerja Raya dan Askar Melayu Diraja Brunei yang telah munchol sa-bagai juara di-kedua-dua bahagian. Gambar sebelah kanan antara ribuan penonton yang menyaksikan perlawanan yang berlangsung petang tersebut, manakala gambar bawah, pasokan AMDB juara kumpulan berat badan lebih 150 paun berhati-hati mempertahankan kedudukan mereka di-perlawanan itu.



PASOKAN Ahli Jawatankuasa Tarek Kalat Daerah Tutong yang menduduki tempat ketiga bagi perlawanan ahli2 jawatankuasa.



Pameran seni lukis sambutan perayaan puja usia DYMM di-Belaait

PAMERAN Seni Lukis dan Kerjatangan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-34 telah berlangsung di-Daerah Belait, baru2 ini.

570 buah lukisan, batek serta kerjatangan karya para pelukis di-daerah itu telah berjaya menarik perhatian ratusan penduduk di-kawasan itu yang datang sa-lama dua hari pameran tersebut di-buka.

Pameran yang bermula pada pagi Rabu lepas itu di-adakan di-Dewan Sekolah Inggeris Perdana Wazir Kuala Belait.

Awang Mohammad Hassan Mohammad Yusof, Setiausaha Pameran dan Peraduan menjelaskan yang mereka telah menerima sambutan menggalakkan daripada para pelukis sa-tempat bagi menjayakan pameran tersebut.

Hadiah2 yang berupa wang tunai telah disampaikan oleh Yang Berhormat Malai Haji Mashor bin Malai Haji Damit pada pagi permulaan pameran itu di-buka.

Mereka yang mendapat tempat pertama di-dalam beberapa bahagian pertandingan itu termasuklah Mohammad Azmi

Bujang, (benda kaku) Liew Nyuk Li, (gubahan fikiran) dan Dona Eldeyana (kerjatangan). Kesemua mereka ada-lah di-dalam bahagian Pra sekolah.

Sekolah Rendah dan SPI — Azwanah Ramli, (benda kaku), Chung Su Mei, (gubahan fikiran), Jais Inggin, (potrait), Wong Cheng Sang (moden art) dan Nordin Ahmad (kerjatangan).

Sekolah Menengah Bawah — Saloma Mahari,

(alam benda), Manggaau Jelawing (nature), Jali Jaafar (potrait), Shim Chong Chong (gubahan fikiran), Abd Halim Othman (sculpture), Mohd Do! Omar (batik), Juni Jinggan (lino printing), Abd Halim Othman (chat saringan), Juni Jinggan (chap batek), dan Samsudin Omar (abstract).

Idris Ismail (potrait), Mohd Ali Hj Ali Ibrahim (pemandangan), Abd Samad Jaafar (alam benda), Tan Swee Hwa (alam semula jadi), Ayob Zinab (lukisan batik), Geogiana Kendriks (archa), Omar Ariffin (abstract), Yahya Mat Yassin (copper tooling) dan Abu Alwi (tulisan jawi).

GAMBAR2 ini memperlihatkan sekitar hasil2 seni lukis dan pertukangan tangan yang telah di-pamerkan di-dewan Sekolah Inggeris Perdana Wazir sa-lama dua hari ia-itu pada 24hb dan 25 September lalu.

Gambar2 yang di-pamerkan ini mengandungi gubahan fikiran, modern art, potrait, batek, lino printing, abstract, copper tooling, archa, alam benda dan semula jadi serta berbagai-bagai jenis lagi hasil kerja tangan.





BAHAGIAN Melayu Radio Brunei, telah membuat liputan siaran langsung ketiga2 penerbangan jemaah2 haji Brunei yang berlepas meninggalkan Brunei menuju ka-Jeddah pada 17hb, 20hb dan 23hb September 1980.

Siaran langsung ini bertujuan supaya orang ramai mengetahui dengan jelas saat2 pemergian jemaah2 haji itu dengan tidak payah lagi beresak2 menunggu di-Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei.

Dan Bahagian Melayu Radio Brunei akan berchadag lagi untuk memberikan ulasan yang sama setiba-nya jemaah2 haji itu kembali ka-tanah ayer pada 30hb Oktober, 2hb dan 5hb November akan datang.

Kelihatan dalam gambar, sa-orang jemaah haji (Awang Haji Sabtu bin Muhamad) sedang di-temuramah oleh wakil Bahagian Melayu, Ak. Sulaiman Pg Haji Tuah sa-waktu meninggalkan Lapangan Terbang Antarabangsa baru2 ini.

SIARAN LANGSUNG

BAHAGIAN Melayu Radio Brunei, akan membuat liputan siaran langsung Istiadat Perkahwinan Diraja,

di-antara Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pg Anak Puteri Jefriah, adina bungsu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dengan Yang Mulia Pg Anak Muhammad Bey Muntassir bin Pg Indera Mahkota Pg Muda Haji Kamalud-

din yang akan berlangsung pada hari Sabtu, 4hb Oktober 1980.

Siaran langsung ini akan di-siarkan tiga buah tempat, di-Istana Darul Hana, di-rumah pengantin lelaki di-Jalan Ong Sum Ping dan di-kawasan Bandar Seri Begawan.

Laporan Perkahwinan Diraja ini akan ka-udara jam 2.30 petang sa-hingga perarakan selesai.



BATTLE OF WORDS

In this Sunday's programme, 5th October at the usual time of 11.00 o'clock in the morning the battle is between Berakas English School, Jalan Muara and St George's School, Bandar Seri Begawan. The programme will be repeated at 8.00 the same evening.



DOES the adjudicator always know the answers? John North (left) hesitates before giving his verdict. Up to now he has performed with the wisdom of Solomon. Mustapha Shawal, the chairman, has gained confidence and goes from strength to strength.

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, sentiasa mengambil berat terhadap rakyat dan penduduk negeri ini. Baru2 ini, sa-buah klinik baru, yang baru saja di-rasmikan pembukaannya di-Kampung Lumapas Daerah Brunei-Muara.

Kelihatan dalam gambar atas, Dayang Zainab Haji Md Taha, sempat menemuramah sa-orang ibu yang membawa anak-nya bersempena dengan perasmian klinik tersebut.

Temuramah Dayang Zainab akan di-siarkan dalam rancangan Dunia Wanita akan datang yang di-terbitkan oleh Dayang Salmah Abd Rahman.



DAVID McCallum sa-bagai Steel dan Joanna Lumley sa-bagai Sapphire dalam "SAPPHIRE AND STEEL" pada hari Selasa jam 6.30 petang.



DIANA Ho (with the smile) chairs the lower secondary section. John North thinks quizzically. Veronica Shim is the time keeper and Tajul Ahmad, the producer, watches anxiously.

MENJA

1. Pemohon2 ada-lah d...
2. Pemohon yang berj...
3. Pemohon2 di-kehenda...
4. Hendak-lah mengisika...
5. Borang2 yang telah...

Penerbit
Bahagian
Radio
Bandar
Brunei

BORANG PENYUJUAN

Kapada:
Penerbit Kap Kap Udam,
Bahagian Tahlivishen Pendidekan,
Radio Tahlivishen Brunei,
Brunei.

Saya ingin memohon u...

nai diri saya ada-lah aperti...

NAMA PENOH:

ALAMAT TETAP:

ALAMAT PERSURATAN:

TALIPON:

UMOR:

WARGANEGARA:

KELULUSAN:

PENGALAMAN:

LAIN2 KEBOLEHAN:

Saya mengaku butir2 d...

gil bagi temu duga dan uj...

Saya sertakan juga ga...

Tarikh:

Sekolah Ugama Yang Di-kehendaki: (sambongan)

SIKAP BERMURAH HATI

Siri ke-47

AL-AZHAR (di-Mesir) ia-lah tempat pelajaran ilmu Islam yang sudah berusia lebih dari sa-ribu tahun. Ada banyak wakaf umat Islam kepada Al-Azhar itu, ia-itu kepada ulama2-nya dan kepada murid2 dan penuntut2-nya. Wakaf tersebut berjalan sampai sekarang.

Pada masa2 yang lampau, murid2 Al-Azhar itu mendapat bekalan roti dari wakaf2 khas yang di-untukkan bagi mereka sa-tiap hari. Kemudian roti itu di gantikan dengan pemberi-an wang tunai sa-banyak \$7 atau \$8 kadar-nya sa-bulan ia-itu bagi ke-mudahan murid2 itu belajar. Di-samping itu ada juga wakaf kitab bagi di-pinjamkan kepada mereka. Saperti juga ada-nya ruak2 tempat tinggal dan asrama2. Jadi murid2 dan ibu-bapa mereka tidak-lah susah memikir-kan hal makan minum sa-hari2 masa belajar kerana kadar \$7 atau \$8 sa-bulan pada masa itu sangat tinggi kadar nilai-nya. Tambahan pula mereka tidak pula di-susahkan dengan yuran2

Hal yang sa-demikian tidak berlaku di-sa-tengah2 negeri, di-mana sa-tengah2 sekolah menjadikan ibu-bapa ribut dengan soal yuran, bayaran pakaian sa-ragam dan berbagai-bagai buku serta kitab. Banyak yang tidak dapat meneruskan pelajaran di-sebabkan hal2 saperti itu sedangkan ada ibu-bapa menanggung bilangan anak yang ramai dengan keadaan miskin dan papa atau dengan keadaan chukup2 makan pagi dan petang sahaja.

DI-JOHOR

Masa saya belajar di-Johor Baharu tahun 1923 di-Madrasah Al-'Attas, Al-Marhum Sayid Hassan bin Ahmad Al-'Attas, tuan punya wakaf2 dan Madrasah2 di-Johor Baharu dan di-Bandar Pekan, Pahang ada menye-diakan pelajaran per-chuma. Tiada yuran2 dan tiada bayaran2 sekolah. Beliau juga menyediakan tempat2 tinggal dan lain2 kemudahan dengan per-chuma. Sa-bahagian dari-



Ini merupakan gambaran yang jelas kepada kita betapa Kerajaan Kebawah DYMM Sentiasa meluaskan pelajaran perchuma kepada jenerasi muda di-negeri ini, bukan saja dalam Sekim Permakanan Sekolah2 malah menyediakan perkakas2 pertukangan bagi penuntut2 menimba kemahiran dan kepandaian untuk persediaan hidup mereka di-masa depan.

pada murid2 sekolah2 itu di-beri makan minum perchuma. Dan pada sa-tiap hari Khamis semua penuntut2 di-jamu dengan jamuan nasi. Ini semua-nya menggemarkan orang2 belajar di-sekolah2 itu. Perlu juga di-sebutkan bahawa beliau itu ada mewakafkan sa-buah asrama bagi penuntut2 Melayu dan Hadhra Maut di-Kaherah, Mesir.

Ini ia-lah contoh sikap murah hati yang di-gemarkan dan di-suroh oleh ugama Islam dari negeri2 Islam.

DI-BRUNEI

Dalam Negeri Brunei Darussalam ini, Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan, Al-Wathiq Billah Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, telah bermurah hati menyediakan pelajaran perchuma, buku2 per-chuma, makan minum perchuma, belanja ke-nderaan perchuma kepada murid2 sekolah rendah

dan menengah seluroh negeri. Sa-lain dari pe-nuntut2 yang tinggal di-asrama2 maka makan minum perchuma sa-belah tengah hari juga di-berikan kepada murid2 di-luar asrama. Dengan yang demikian itu menjadi suatu ketenangan kepada ibu-bapa murid dan penuntut.

Maka dengan ada-nya sikap murah hati sa-demikian itu bukan saja ibu-bapa dan kanak2 itu sendiri mendapat ke-tenangan dalam meng-hadapi pelajaran serta pengetahuan tetapi juga semua ra'ayat yang ter-libat dalam pelajaran men-dapat faedah hidup sa-

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

hari2 dengan tenang dan tenteram.

FAEDAH MURAH HATI

Sikap murah hati dapat menyatu-padukan umat Islam dan menjauhkan penyakit hasad dengki dan sakit hati, menjauhkan samun menyamun, rampas merampas harta benda. Dan menjauhkan penyakit tiada mengakukan sa-barang ugama dan faham bertuhan, serta menjauh-kan dari faham2 ekonomi yang melampau saperti yang mengharu-birukan dunia sekarang. Sa-lain dari itu sikap murah hati akan membawa berkat serta 'afiat daripada Allah Subhanahu Wata'ala.

GALAKAN GURU

Sa-orang guru hendak-lah menggemarkan murid2-nya supaya beriktimad kepada diri sendiri dan berdiri di-atas kaki sendiri. Dengan galakan saperti itu murid2 akan ber-semangat dan membesar dewasa dengan tiada sangat bergantung kepada majikan2.

Ada-lah Sahabat2 Al-Muhajirin di-Medinah keluar berniaga di-pasar2. Sahabat2 dari kalangan Al-Ansar pula keluar ka-kebun bertanam dan ber-kebun. Sahabat2 yang lain pula di-suroh oleh Rasulul-lah bekerja, bertukang,

dan sa-tengah2 dari mereka di-suroh menchari kayu api bagi di-jadikan rezeki dan modal untuk lain2 tujuan dan ke-hidupan.

Begitu juga, sa-orang guru hendak-lah dalam sharahan2-nya mengajak murid2-nya ikhlas, jujur dalam segala perbuatan sa-mata2 kerana memohon keredhaan Allah serta Rasul-Nya.

Chontoh2 ikhlas dan jujur serta murah hati dalam perkara pelajaran dan sekolah ugama ini saya sebutkan bukan dengan maksud menuntut keredhaan manusia atau menchari upah dan nama. Memadai-lah di-sini saya bawakan ayat Al-Kor'an firman Allah dalam Suratul Kahfi :

فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ
عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ
رَبِّهِ أَحَدًا.

Tafsir-nya : "Maka barangsiapa ada perchaya akan berjumpa dengan Tuhan-nya dengan ke-adaan baik atau berharap akan berjumpa Tuhan-nya pada hari kiamat maka hendak-lah ia membuat sa-suatu amal saleh yang di-redhai Allah. Dan jangan-lah dia bermuka2 atau minta upah daripada sa-seorang dalam amal ibadat-nya kepada Allah Ta'ala itu".

Bermuka-muka itu suatu dosa besar dan amal ibadat sa-seorang akan di-tolak (tidak di-terima) dengan sebab ia bermuka-muka dan beramal kerana manusia, bukan kerana Allah Ta'ala itu. (bersam-bong.)

Wallahu 'a'alam.

• Sikap murah hati dapat menyatu-padukan umat Islam dan menjauhkan penyakit hasad dengki dan sakit hati, menjauhkan samun menyamun, ram-pas merampas harta benda.

• Sa-orang guru hendak-lah dalam sharahan2-nya mengajak murid2-nya ikhlas, jujur dalam segala perbuatan kerana Allah serta Rasul-Nya.

SA-BENAR-NYA tidak ada faedah-nya segala apa yang kita mileki di-dunia ini jika kita tidak memperoleh keredhaan Allah Ta'ala, baik pun yang kita mileki itu berupa ilmu pengetahuan, amal perbuatan, harta benda, pangkat dan darjah dan lain2 lagi. Ilmu yang tidak di-redhai Allah sa-bagaimana ilmu yang di-gunakan untuk bersombong-sombongan, untuk di-jadikan kemegahan diri atau yang di-jadikan sa-mata2 untuk kesenangan dunia.

Amalan yang tidak di-redhai Allah ia-lah yang di-lakukan tanpa niat yang ikhlas atau yang di-lakukan bukan kerana Allah. Harta yang tidak di-redhai Allah ia-lah sa-umpama harta yang tidak di-penuhi hak2, harta yang tidak di-belanjakan untuk kebaikan malahan di-gunakan untuk memuaskan hawa nafsu yang berlawanan dengan kehendak agama dan menurut ajakan shaitan.

Pangkat atau darjat yang tidak di-redhai Allah ia-lah yang di-salah-gunakan, lalu dengan sebab ada pangkat atau darjat itu di-anggap rendah sahaja-lah orang lain, lalu dia tidak keberatan berlalu inaya terhadap orang2 bawah-nya dan gemar pula melanggar aturan agama dan negaranya, sebab dia menyangka bahawa pasti tidak ada orang berani memberi ingatan atau menghalangi kemahuan-nya.

Oleh sebab itu semua hal2 yang kita sebutkan tadi tidak ada faedah-nya jika tidak di-sertai dengan keredhaan Allah Ta'ala. Yang demikian keredhaan Allah Ta'ala itu wajib di-tuntut dan di-chari terlebih dahulu supaya apa yang kita mileki itu akan besar faedah-nya.

Memang kita semua memerlukan keselamatan dan kebahagiaan. Ini memang sudah jadi perkara biasa dan tabiat sa-mula jadi kita. Bahkan yang di-kehendaki itu bukan hanya keselamatan diri sendiri dan kebahagiaan peribadi, malahan untuk semua ahli keluarga, isteri dan anak2 sa-terus-nya untuk chuchu chichit di-masa2 akan datang.

Sa-demikian ramai orang yang menginginkan keselamatan dan kebahagiaan tetapi tidak semua orang mengetahui jalan-nya, pada hal kalau diteliti sa-chara chermat akan tahu-lah kita bahawa-hanya harta benda, pangkat, kedudukan dan sa-umpama-nya itu hanyalah keselamatan sementara, semua-nya itu tiada kekal, kadang2 umur kita belum habis—harta, pangkat atau kedudukan dan lain2, ini sudah meningalkan kita terlebih dahulu.

Dan andai-nya sampai mati sa-kali pun harta, pangkat dan kedudukan yang kita mileki itu belum tentu membawa keselamatan dan kebahagiaan kita di-dalam akhirat jika kita tidak gunakan untuk mendapatkan keredhaan Allah s.w.t.

Jadi di-mana-kah letaknya keselamatan dan kebahagiaan yang sa-benar2-

Keredhaan Allah wajib di-tuntut

nya? Dalam hal ini Allah s.w.t. telah menunjukkan jalan ka-arrah pencapaian-nya seperti firman-Nya di-dalam Kor'an surah At-Taubah ayat 88-89 yang bermaksud: *Tetapi Rasulullah s.a.w. dan orang2 yang beriman berserta Baginda, sama2 berjihad (untuk membela agama Allah) dengan harta dan jiwa raga mereka. Mereka itu-lah yang dapat memperoleh segala kebaikan dan mereka pulalah orang2 yang bahagia. Allah telah menyediakan untuk mereka shorga2 yang mengalir di-bawahnya beberapa sungai, mereka kekal dalam shorga itu sa-lama2-nya. Yang demikian itu ada-lah merupakan kebahagiaan dan kejayaan yang amat besar.*

Dalam ayat2 tersebut Allah Ta'ala telah menjelaskan chara bagi mendapatkan keselamatan dan kebahagiaan yang sa-benar itu ia-lah dengan beriman kepada Allah dan Rasul-Nya serta segala yang wajib kita beriman dengan-nya, dan dengan jalan berjuang dan berjihad menegakkan dan membela agama dengan berkorban harta benda dan jiwa raga dan sa-bagai-nya. Hanya dengan chara2 sa-demikian akan menyampaikan kita ka-arrah keselamatan dan kebahagiaan yang sa-benar itu.

Ilmu pengetahuan perlu-lah di-gunakan untuk mencapai keredhaan Allah dengan jalan mempergunakan-nya untuk menjajaki jalan kepada orang lain ka-arrah perkara-perkara yang berkebaikan samada untuk kehidupan dunia lebeh2 lagi untuk kehidupan akhirat.

Ilmu pengetahuan mustahak-lah di-gunakan untuk meningkatkan keba-



jikan dan taraf hidup yang lebeh baik kepada orang ramai. Ilmu pengetahuan hendak-lah di-gunakan untuk mengukuhkan lagi keselamatan dan keimanan kita dan negara kita.

Ilmu pengetahuan patut-lah di-kembangkan demi untuk mencapai ketinggian dan kemuliaan hidup kita di-dunia dan di-akhirat. Jangan-lah hendak-nya ilmu pengetahuan yang ada pada diri kita itu di-gunakan sa-mata2 untuk mencapai kesenangan dunia bagi diri kita sahaja dan untuk bermegah-megah dan bersombong-sombongan.

Begitu-lah juga jalan dengan amal perbuatan, harta benda, dan pangkat serta kedudukan segala2-nya dapat di-pergunakan ka-arrah mencapai perkara-perkara yang berkebaikan untuk diri kita dan juga untuk orang lain yang sudah tentu akan memberi faedah kepada diri kita sa-lama hidup di-dunia dan bakal mencapai keselamatan dan kebahagiaan yang sa-benar di-akhirat kelak.

Kerana itu wahai kaum muslimin, mari-lah kita menegakkan iman kita dan beramal dengan perintah2 Allah demi untuk menuntut keredhaan-Nya kebahagiaan hidup di-dunia dan akhirat.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 1hb Oktober, 1980 hingga hari Selasa 7hb Oktober, 1980 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
1hb Okt		12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
2hb Okt		12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
3hb Okt		12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
4hb Okt		12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
5hb Okt		12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
6hb Okt		12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
7hb Okt		12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



SA-BAUHA bangunan baru dua tingkat untuk Sekolah Ugama Salambar, Jalan Muara (gambar atas) di-jangka siap pembinaannya pada akhir tahun ini dan dapat di-gunakan awal tahun hadapan.

Bangunan baru tersebut di-bena bagi menggantikan ba-

ngunan sementara dengan perbelanjaan sa-banyak \$380,000. Tapak bangunan itu di-dirikan di atas Tanah Wakaf yang di-awasi oleh Majlis Ugama Islam Brunei.

Sekolah ugama itu mengan-dongi 10 buah bilek darjah

untuk menampung 500 orang murid yang belajar pagi dan petang di-samping di-lengkapi dengan lain2 kemudahan. Pembinaan bagi sekolah ugama itu di-selenggarakan oleh Jabatan Kerja Raya Bahagian Bangunan.

Bingkisan minggu ini

IMAN DAN MAKSIAT

KITA sendiri telah pun mengetahui bahawa Ugama Islam itu ada-lah ugama yang benar, ugama yang di-turunkan oleh Allah s.w.t. kepada kita sa-bagai panduan kita untuk mengisi kehidupan ini. Oleh itu, sa-bagai umat Islam apa yang harus ada pada diri kita ia-lah iman kepada Allah, kerana iman itu akan dapat menentukan sa-suatu perkara yang hendak kita lakukan sama ada ia-nya perkara yang berupa kebajikan atau pun keburukan.

Iman, boleh-lah di-ibaratkan sa-bagai benteng yang memisahkan diri kita daripada perkara-perkara mungkar dan maksiat. Tetapi soal-nya apa-kah benteng itu cukup kukuh untuk menerima serangan2 jahat yang bertujuan untuk merosakkan diri kita? satu soalan di-sini, yang hendak kita lakukan di-dalam hidup kita, mengapa-kah ada sa-golongan manusia tegas-nya umat2 Islam tergamak melakukan perkara2 maksiat? Ada-kah mereka senghaja atau pun ada-kah sa-balek-nya mereka jahil dalam menilai apa yang di-katakan maksiat itu?

kalau-lah begini jadi-nya, sampai di-mana-kah kepercayaan mereka terhadap ugama mereka dan di-mana-kah letak-nya keimanan mereka terhadap Allah?

Sa-bagaimana yang terdapat di-dalam hadith Rasulullah yang di-riwayatkan oleh Al-Bukhari dan Muslim yang kira-kira bermaksud;

"Tiada-lah sa-seorang penzina berzina, ketika ia berzina, sedang ia dalam beriman, dan tiada-lah sa-orang meminum arak ketika ia meminum-nya, sedang ia dalam beriman dan tiada-lah si-penchuri menchuri ketika ia menchuri, sedang ia dalam beriman."

Di-dalam suatu riwayat yang lain pula Al-Bukhari ada menambahkan yang kira2 bermaksud;

"Dan tidak-lah sa-orang merampas suatu hak orang, yang mempunyai nilai tinggi, yang pandan manusia tertuju kepada-nya ketika ia merampas-nya, sedang ia dalam beriman."

Dengan hadith2 tersebut ada-lah jelas kepada kita bahawa Rasulullah telah pun menegaskan, ia-itu sa-

tiap perbuatan2 maksiat yang telah di-lakukan oleh orang2 Islam itu bererti dia bukan-lah termasuk di-dalam golongan orang2 yang mukmin dan tidak-lah lagi sempurna imannya terhadap Allah.

Tambahan pula dia telah tidak mahu menaruh perasaan malu terhadap Allah s.w.t. akan segala perbuatan2 yang telah di-lakukan-nya itu. Lagi pun melakukan akan segala perkara2 yang di-larang oleh Allah itu akan dapat menghambat kita daripada mengingat Allah dan ini akan dapat menyebabkan kita jalai dari menunaikan hak2 Allah, kerana kita telah benar2 hanyut di-dalam lembah keduniaan yang jentera penggerak-nya ada-lah shaitan yang di-kutuk oleh Allah s.w.t.

Dari itu, sa-belum-nya kita dapat di-hanyut2-kan oleh shaitan, mari-lah kita sama2 berdo'a ka-hadrat Allah serta berusaha untuk menghindarkan diri daripada melakukan perkara-perkara yang hanya mendatangkan kerugian bagi diri kita sendiri, dan kalau-lah kita benar2 mahu termasuk di-dalam golongan orang2 yang beriman. Maka tunaikanlah perintah2 Allah dan chontohi-lah peribadi2 Rasulullah serta para2 sahabat Baginda di-dalam menghayati hidup ini sa-hari-hari.



SA-ORANG penyanyi pi-ring hitam yang terkenal di-Singapura dalam tahun2 50an dan 60an, telah berkunjung ka-negara kita, beliau ia-lah Jamalia Shariff. Jamalia Shariff memang tidak asing kepada pendengar2 Radio Singapura dan juga pendengar2 Radio Brunei, di-mana la-gu2-nya sering di-mainkan oleh juru2hebah sa-bagai hiburan.

Jamalia Shariff baru2 ini di-undang ka-Studio untuk di-temuramah dalam ranchangan 'Tetamu Minggu Ini.'

Tetamu Minggu ini, di-siarkan tiap2 hari Selasa jam 1.00 tengah hari.

Kelihatan Dayang Saloma Mahmud berhadapan dengan Jamalia Shariff, sementara Dayang Jauyah Haji Jaya Penerbit ranchangan ini, sedang memerhatikan perbualan mereka.



KAP KAP UDANG

guru2 dan kakitangan perempuan yang sedang...
...santarkan berkursus singkat keluar negeri.
...gambar yang terbaharu berukoran paspot.
...yang di-sediakan. Borang2 tersebut boleh di-dapati
...Sekolah Menengah.
...adakah di-kembalikan tidak lewat dari 14hb Okto-
...Kap Kap Udang,
...Shahen Pendidekan,
...Pendidekan,
...Gagaawn,

PHONAN UNTUK MENJADI KAP KAP UDANG

jadi penyampai 'Kap Kap Udang'. Butir2 menge-

TINGGI :
TARIKH LAHIR :
No. KAD PENGENALAN :
WARNA :

...ah benar, saya bersedia bila2 masa untuk di-pang-
...dio RTTB.

...horan poskad (4"x6") seperti yang di-kehendaki.

Tanda Tangan

RANCHANGAN TVP DARI 6HB HINGGA 12HB OKT.

ISNIN — 6HB OKT

PAGI

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI

'Sumbai-sumboi'

Ranchangan ini membawa murid2 mem-
pelajari berkenaan dengan sa-jenis tumb-
bohan yang di-kenal dengan nama peri-
ok kera atau sumboi2.

Murid2 tentu kenal dengan pokok ini
kerana ia tumbuh di-merata2 tempat
di-Brunei.

Perkara yang luar biasa mengenai pok-
kok ini ia-lah periok yang terdapat di-
ujung daun-nya.

Apa-kah guna-nya periok ini ?

Berapa jenis pokok periok kera-kah
terdapat di-dunia ini dan di-manakah
yang paling banyak?

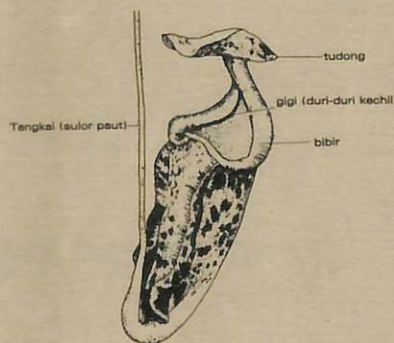
Untuk jawapan-nya ikuti-lah ran-
changan ini.



Periok yang masih muda.



Tangkai (saulor peut)



PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 186

SELASA — 7HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI

'Sumbai-sumboi'

10.30 KAP KAP UDANG 187

Kanak2 akan dapat menyaksikan akti-
viti2 seperti ruangan MARI BERLA-
KON, KERJA TANGAN, SI-MANIS,
AMINAH, KATA SI-MANIS, SIRI
PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Chegu Sa'diah dan kanak2 akan ber-
lakon membuat perahu di-ruangan
MARI BERLAKON.

Di-sudut KERJA TANGAN pula Che-
gu Sa'diah akan menunjukkan chara
membuat perahu layar dari tudong
botol.

Minggu ini SI-MANIS berpesan pada
kanak2 yang menggunakan perahu su-
paya duduk dengan tertib ketika perahu
bergerak.

Di-SIRI PERMULAAN, Chegu Sa'diah
akan membaca buku bertajok 'katak'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 187

RABU — 8HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI

'Sumbai-sumboi'

10.30 KAP KAP UDANG 188

Aktiviti yang ada dalam ranchangan
ini ia-lah BERMAIN MUSIK, MAIN
KIM, BINATANG, BERSENA, PE-
TI SURAT dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut MAIN KIM, Chegu Sa'diah

akan menggunakan benda2 yang ber-
mula dengan huruf 'g' seperti gunting,
gula-gula, gelas, garpu, guli dan gergaji.
Di-halaman BINATANG Chegu Sa'-
diah akan menunjukkan pada kanak2
sa-ekor tupai dan akan berbulu dengan
kanak2 berkenaan dengan binatang itu.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 188

KHAMIS — 9HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI

'Sumbai-sumboi'

10.30 KAP KAP UDANG 189

Ranchangan kali ini di-muati dengan
aktiviti2 seperti BERMAIN BAKUL,
TEKA BENDA, AMIN, BERMAIN
BOLA, HALAMAN BERCHERITA
dan CHERMIN SAKTI.

Di-sudut TEKA BENDA Chegu Sa'diah
akan menggunakan benda2 yang telah
di-gunakan-nya di-sudut main kim lalu.
Di-sudut HALAMAN BERCHERITA
Chegu Sa'diah akan bercherrita berkena-
an dengan 'Puteri Bongsu dan Katak'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 189

JUMAAT — 10HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 189

Di-dalam ranchangan ini kanak2 akan
di-bawa bermain BOLA TUMBOK,
TUNJOK BENDA, AMINAH, BER-
MAIN BELON SI-MANIS, YANG
MANA GANJIL dan CHERMIN
SAKTI.

Dalam ruangan TUNJOK BENDA
Chegu Sa'diah akan menunjukkan dan
mencheritakan benda2 yang kanak2 tel-
ah bawa dari rumah seperti barang2
mainan, lukisan dan kerja tangan, gam-
bar dan lain2.

SABTU — 11HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 190

Kanak2 akan dapat menyaksikan akti-
viti2 seperti KETUA KESELAMAT-
AN, PEKERJAAN SENDIRI, AMI-
NAH, BERMAIN BOLA TUMBOK,
HALAMAN BERCHERITA dan
CHERMIN SAKTI.

KETUA KESELAMATAN memberi
amaran pada kanak2 semua supaya ber-
hati-hati naik perahu. Jangan letakkan
tangan di-tepi perahu.

Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu
Sa'diah akan bercherrita berkenaan de-
ngan 'Jack dan Pokok Kachang'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 190

AHAD — 12HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Didalam ranchangan kali ini Chegu
Sa'diah dan kanak2 akan di-bawa ber-
main IKUT KETUA, PAPAN HIK-
MAT, PETI SURAT, BERSENA, dan
CHERMIN SAKTI.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu
Sa'diah akan membachakan buku ber-
tajok 'Pipit Si-Burong Pipit'.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Bengkel Radio (SU); 8.30—Permintaan Pagi Rabu; 9.30—Lagu dan Senikata; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Autograph Pendengar; 11.00—Teman Mekar; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer—Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Penyanyi Harapan; 1.30—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Untuk Belia; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Asli; 6.00—Mukkaddam, Azan Bingkisan Hari ini/Menunaikan Sembahyang. MALAM: 7.00—Seiring Jalan; 7.30—Siswazah Brunei (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Permintaan Sukaramai; 9.30—Salam Mesra (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Rampai London; 8.15—Hiboran; 8.30—Melody Adek Ku (SU); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Selingan 10.30—Permintaan Sukaramai; 11.30—Sinar Chahaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Tafsir Al-Koran; 6.15—Mukkaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Permainan Gambus; 7.30—Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Sandi-wara Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30—Tetamu Minggu ini (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20—Doa Restu, 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Pertanian dan Perikanan; 8.30—Mari Menyanyi (SU); 8.45—Selingan Irama; 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30—Tafsir

Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan Di-Udara; 10.30—Dari Kampong Ka-Kampong; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30—Keluarga Jaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Dakwah; 12.15—Bachaan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15—Qasidah; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Permainan Gambus (SU). PETANG: 2.15—Varia Peristiwa; 2.30—Ruangan Kitani; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa Pendapat Awda; 3.30—Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00—Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30—Chitrawara (SU); 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mukkaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Cherpen dan Salokan; 7.30—Gurindam Lagu (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00—Permintaan Sukaramai; 9.30—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Soalan Di-Udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30—Apa Pendapat Awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Waria Peristiwa (SU); 10.30—Saring Jalan (SU); 11.00—Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30—Berdendang Dengan Ku. T/HARI: 12.00—Rampai Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Hujung Minggu. PETANG: 2.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30—Lagu dan Senikata (SU); 3.00—Hiboran Pilihan; 3.30—Cherpen dan Salokan, Azan Asar; 4.00—Chitra Irama; 4.30—Tunas Pendidek; 5.00—Dunia Minggu Ini; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Siri Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sem-

bahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Dari Kampong Ka-Kampong (SU); 7.30—Treo Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Purbawara (Diang Dangan); 9.00—Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30—Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45—Senandung Malam; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Dunia Wanita; 8.30—Pesta Pop; 9.00—Taman Mekar; 9.30—Apa Pilihan Awda; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30—Pencharagam Tempatan; 11.00—Siswazah Brunei; 11.30—Album Penyanyi. T/HARI: 12.00—Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30—Hiboran Rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45—Pilihan Instrumental PETANG: 2.00—Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45—Sokan dan Olahraga; 4.15—Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45—Pilihan Juruhebah; 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mari Berzikir; 6.15—Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Gurindam Jiwa; 9.00—Bengkel Radio; 9.30—Permintaan Sukaramai; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Poli Diraja (SU); 9.00—Rampai

Sari Hiboran; 9.30—Antarabangsa (Duty Ann); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang Dengan Ku; 10.30—Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI: 12.00—Komintang Radio; 12.15—Rampaian Tengah Hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Sukaramai. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Keluarga Si-Awang; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Penyanyi Harapan; 7.30—Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Chitra Irama; 9.00—Pertanian dan Perikanan; 9.30—Dendang Muzika Melayu; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Parajurit (SU); 9.00—Permintaan Untuk Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampaian London; 10.30—Melody Adek-ku; 11.00—Hiboran; 11.30—Salam Mesra. T/HARI: 12.00—Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu Minggu ini; 1.30—Ku sampaikan Salam. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran Petang; 6.00—Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Ruangan Ketani (SU); 7.30—Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Pencharagam (SU); 9.00—Dunia Wanita (SU); 9.30—Keluarga Jaya (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Lunch Music. NOON: 12.00—Hits In Germany. PM: 12.30—News;—International Money Programme; 1.00—The Big Band Sounds; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45—Dateline; 9.15—News; 9.30—It's All Yours by Ideris Ali; 10.00—Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Thursday's Bandwagon; NOON: 12.00—My Music—237/241; 12.30—News; 12.45—Lunch break by Evelyn Samuel; 1.00—Radio Doctor by Ideris Ali; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Sixty-Minute Theatre: "The Day After The Fair" by Frank Harvey; 9.00—Break for Music (repeat); 9.15—News; 9.30—Classical Show Case III 3. Concert: J.S. Bach Hayden Krommer; 10.00—Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—English Literature for 'O'

Level: Great Expectations Programme 9; 11.45—Light Music From The Netherland. NOON: 12.00—Radioscope by Vivianti Ali; PM: 12.30—News; 12.45—John Fox Presents; 1.15—World Of Education; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Radio Doctor (repeat); 8.15—Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00—BBC World Report; 9.15—News; 9.30—Dr Finlay's Casebook; 10.00—Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Women's World; 11.30—International Call. NOON: 12.00—String-sound. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Lynette Lithgow; 1.00—Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Practical World; 8.15—Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00—Book Club; Closed World of Love by Archie Hill; 9.15—News; 9.30—Top of The Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Battle of Words produced by Tajul Ahmad; 11.30—Children's Half Hour by Veronica Shim. NOON: 12.00—Top of the Pops (repeat); PM: 12.30—News; 12.45—Rock Line; 1.00—Belait At One by

Julia Nalepa and Ideris Ali; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Battle of Words (repeat); 8.15—Perspective; 8.45—The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15—News; 9.30—Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00—Close Down.

MONDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Hello Tomorrow; 11.30—Music-Go-Round. PM: 12.30—News; 12.45—Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15—Break For Music; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—English Literature for 'O' Level "Great Expectations" Programme 9; (repeat); 8.45—Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15—News; 9.30—The World of Books; 10.00—Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—BBC Sports Magazine; 11.15—Housewives' Special. NOON: 12.00—Just A Minute. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00—Jacques Offenbach and his music; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Stereo Pop Special "Frankie Miller" Side 2; 8.30—Radioscope (repeat); 9.00—Your World; 9.15—News; 9.30—Belait At One (repeat); 10.00—Close Down.

APA PILEHAN AWDA



PESERTA yang mendapat giliran untuk mengisikan ranchangan Apa Pilihan Awda minggu ini ialah Dayang Roslinda bte Kimchai yang beralamat Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei. Dayang Roslinda akan memilih sebanyak tujuh buah lagu dalam ranchangan tersebut. Lagu2 pilihan Dayang Roslinda akan dapat di-ikuti pada malam ini jam 9.30 malam dan ulangan-nya hari Khamis jam 8.30 pagi.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU — 1HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 ANIMAL WORLD
5.30 JANA OF THE JUNGLE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 MORK AND MINDY — "Looney Tunes and Morky Melodies" Mork, Mindy dan teman2 mereka mengadakan satu pertunjukan hiburan yang hangat untuk kanak2 semasa perbincangan politik Nelson di-talivishen awal pagi.
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 DR WHO — "The Talons of Weng Chiang"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
7.31 AZAN ISHA
7.35 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 THE WAR YEARS
9.40 TAYANGAN GAMBAR TV — "Reflections of a Murder" Di-bintangi oleh: Tuesday Weld, Joan Hackett, Saw Waterston.
11.40 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 2HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

4.28 SUSUNAN RANCHANGAN

- 4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 OLYMPICS SPORTS
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 MARI SEMBAHYANG
6.35 SPIDERMAN

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 PIRATE
7.31 AZAN ISHA
7.35 PIRATE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 DUNIA MINGGU INI
9.302 DOC: "The Hot Pot" The Euphronics Vase — di-beli dengan bijaksana oleh Muzium Kesenian Metropolitan New York dengan harga lebih satu juta dollar — harga yang paling tinggi pernah di-bayar bagi sebuah pasu Greek.
10.20 GARRISON'S GORILLAS
11.10 PERLAWANAN GUSTI
12.00 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 3HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SAYANG ADEK KU SAYANG
5.35 MAGIC PALACE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.17 AZAN MAGHRIB
6.05 KID POWER
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 MUPPETS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 MONTE CARLO SHOW
7.31 AZAN ISHA
7.35 MONTE CARLO SHOW — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 WARISAN
9.00 BIG LEAGUE SOCCER
12.20 HAWAII FIVE-O
11.10 SIARAN TAMAT

SABTU — 4HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 WACKY RACES
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 WACK RACES — sambongan
6.30 ANGIE

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 FOUNDATION — "Institution" Perkembangan2 romantik yang baru bersangkutan pula dengan perniagaan Davinia — dengan kesudahan yang menghancurkan hati.
7.31 AZAN ISHA
7.35 FOUNDATION — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 JEJAK KEMBARA
9.30 BINTANG KA-BINTANG No. 2
10.30 TAYANGAN FILEM MELAYU
12.30 SIARAN TAMAT.

AHAD — 5HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 DON'T JUST SIT THERE — Don't Just Sit There membawakan kualiti2 menarek yang serupa seperti ranchangan yang terdahulu, 'Don't Ask Me' yang mempunyai ramai peminat-nya.
5.30 JABBERJAW
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "Sweet Sixteen"
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE — "Devil Wind" Lionel dan E.L. di-ganggu oleh kumpulan motosikal bila mereka menolong suami pada sa-orang wanita yang di-hajati oleh Lionel.
7.31 AZAN ISHA
7.35 TENSPEED AND BROWN SHOE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 SIARAN TERUS MENERUS PERTANDINGAN BACHAAN AL-KORAN, BAHAGIAN ANAK2
11.00 TALES OF THE UNEXPECTED — "Genesis" Sa-buah kisah dengan dimensi yang menakutkan. Sa-pasang suami isteri akhir-nya memperolehlah sa-orang anak yang sehat sa-lepas menhuba dengan berbagai chara. Tetapi usaha2 mereka ada-lah sia2 akhir-nya.
11.30 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 6HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BIG BLUE MARBLE
5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 FREEWHEELERS
6.14 AZAN MAGHRIB
6.18 FREEWHEELERS — sambongan
6.30 JASON OS STAR COMMAND

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE GENTLE TOUCH — "Shock" Tuboh sa-orang wanita sa-paroh umur di-temui di-atas katil sa-buah flat di-London. Ia-nya kelihatan mati kerana terkena wayar elektrik yang melilit katil besi-nya. Kematian-nya mungkin di-sebabkan oleh pembunohan, bunoh diri atau kemalangan. Tanda2 pengenalan tidak terdapat dalam beg tangan wanita itu. DCI Russell mengesahkan bahawa ada orang yang telah memindahkan senua tanda2 pengenalan sa-lepas kematian wanita itu.
7.30 AZAN ISHA
7.34 THE GENTLE TOUCH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 MINDER — "Bury My Half At Waltham Green"
9.40 HOLLYWOOD
10.30 WARSHIP — H.M.S. HERO ka-laut semula, kali ini ka-perayaan Timor Jauh di-mana ia akan di-tempatkan di-Hongkong untuk satu lawatan. Penggambaran episod pertama siri ini di-jalankan di-pulau yang indah ini dan kawasan perayaan yang berdekatan. Kemudian-nya ka-kawasan perayaan sekeliling British Isles.
11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA — 7HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BATTLE OF THE PLANETS
5.30 BEWITCHED — "Turn On the Old Charm" Samantha menggunakan kata2 nesta untuk mengambil hati sa-orang penyaer sementara Darrin menggunakan tangkal untuk menahan kata2 nesta Endora.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 GATHER YOUR DREAMS
6.14 AZAN MAGHRIB
6.18 GATHER YOUR DREAMS — sambongan
6.30 SAPPHIRE AND STEEL
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LOVE BOAT
7.30 AZAN ISHA
7.34 LOVE BOAT — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN 1980 PANAGA GOLF CHAMPIONSHIPS
9.10 TAYANGAN GAMBAR — "Tony Rome" Di-bintangi oleh: Frank Sinatra, Jill St. John, Richard Conte, Gena Rowlands.
11.10 TYCOON — "Endgame" Dalam episod terakhir ini Diana mendapati hal yang sa-benar mengenai suami-nya. Tetapi ini tidak dapat di-siarkan.
12.00 SIARAN TAMAT.



SATCHEL, si-burong undan, dan teman2-nya yang berwarna-warni knock-knock, si-burong belatuk dan Scooter, si-burong laut membuat panggilan talipon untuk meminta pertolongan dalam siri "Skatebirds." Scatcat, si-kuching yang jahat sentiasa mengejar burong2 ini.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE MEDICAL DEPARTMENT

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for HOSPITAL RATIONS — 1981:—

- GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
- SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

Tenders received after this time will be rejected.
2. Tenders are invited to quoted prices for the following commodities such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

		Price
1. Meat	per kati	\$
2. Bones	per kati	\$
3. Fresh Prawn	per kati	\$
4. Fresh Fish No. 1	per kati	\$
5. Fresh Fish No. 2	per kati	\$
6. Chicken	per kati	\$
7. Green Vegetables	per kati	\$
8. Cabbage	per kati	\$
9. Potatoes	per kati	\$
10. Cooking Oil	per kati	\$
11. Curry Stuff	per kati	\$
a) Big Onion	per kati	\$
b) Garlic	per kati	\$
c) Small Onion	per kati	\$
d) Dried Chilli	per kati	\$
12. Salt	per lb. pkt.	\$
13. Dried Prawn	per kati	\$
14. Preserved Black Bean	per kati	\$
15. Bread (Slices)	per 1 lb. bar	\$
16. Grated Coconuts	per bar	\$
17. Bean Curd	each	\$
18. Eggs (Hen) 'Local'	each	\$
19. Oranges 'Sunkist'	each	\$
20. Apple	each	\$
21. Bananas		

- Embun (masak hijau) per kati \$
- Tali (kaling) per kati \$
- Emas (util) per kati \$

- The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) The Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait, otherwise, the goods may be returned to the contractor and replaced by their equivalent or better at the original price.
- The tenderers must satisfy that authority that all meats are from animal/bird slaughtered under muslim procedure.
- All prices are to include delivery daily at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei and Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait before 8.30 a.m.
- The contractor may be terminated by either party giving one month's notice in writing.
- Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above.
- Tender deposit will be \$250.00.
- Tenders Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.
- Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for "X-RAY SUPPLIES". Tenders received after this time will be rejected.

2. Tender is invited for the supply of the following X-RAY Film and processing materials for the year 1981:—

Particulars	Size	Per Packet	Price
1. X-Ray film	14 x 17"	50 sheets	.....
2. X-Ray film	12 x 15"	50 sheets	.....
3. X-Ray film	10 x 12"	50 sheets	.....
4. X-Ray film	8 x 10"	50 sheets	.....
5. X-Ray film	14 x 14"	50 sheets	.....
6. X-Ray film	30 x 40cm	50 sheet	.....
7. X-Ray film	24 x 30cm	50 sheets	.....
8. X-Ray film	18 x 24cm	50 sheets	.....
9. M.M.R.	70mm x 3m	500 rolls	.....
10. Cut film for fluoroscopy (ANODICA) 100mm x 100mm		50 sheets	.....

NON SCREEN FILM

11. X-Ray film 10 x 8" 50 sheets
CHEMICALS FOR 90 SECOND PROCESSING (Concentrated)

12. Developer	— 5 litres bottle	.....
13. Fixer	— 5 litres bottle	.....
14. Hardener	— 1 litre bottle	.....
15. Starter	— 1 litre bottle	.....

CHEMICAL FOR MANUAL PROCESSING

16. Developer	— per gallon	.....
17. Fixer	— per gallon	.....

- All film supplied must have at least one year to expiry date.
- Films should be of ultra-speed type and have a blue safety base.
- The successful tenderer will be required to store stocks of film in an airconditioned room.
- Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "X-RAY SUPPLIES — 1981". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
- Tenders deposit will be \$100.00.
- Tenders form will be obtain from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.
- Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE MEDICAL DEPARTMENT

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for GENERAL ITEM — 1981:—

- GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
- SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

Tenders received after this time will be rejected.
2. Tenders are invited for the supply of the following items for the year 1981.

Particulars	Packet	Price
1. Soap Detergent 'OMO'	500 gms.	\$
2. Bleaching Liquid 'CLOROX'	1 qt. bottle	\$
3. Toilet Paper 'FAY'	roll	\$
4. Rotten Broom	per stick	\$
5. Husk Broom	per stick	\$
7. Starch	1 lb. pkt.	\$
6. Air-Freshner 'LAVENDER'	per can (250ml)	\$

3. Tender either to include delivery to (a) the Steward Store, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei or (b) the Steward Store, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

4. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of name of the tenderer.

The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above.

The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be shown in paragraph (1) above either (a) or (b).

6. Tender deposit will be \$100.00.

7. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 adalah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkut dan membuang najis2 (night-soil) sebanyak 274 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan 299 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Seria pada sebelah malam bagi enam bulan (Jan-Jun 1981).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan, sehingga jam 4.00 petang pada hari Isnin, 27hb Oktober, 1980. Tawaran yang di-terima sa-sudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul2 surat biasa yang bertutup. Maka di-muka sampul itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama Penawar.

4. Sampul2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran (alamat penuh seperti di-terangkan di-fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-atas sampul surat itu dan perkataan-nya mesti-lah "PEKERJAAN MENG-ANGKAT DAN MEM-BUANG NAJIS DI-DALAM KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampul2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandungi peraturan2 atas menjalankan pekerjaan mengangkut dan membuang najis, dapat di-lihat di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis renlah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan di-sediakan oleh Jabatan Lembaga Bandaran Belait, untuk melaksanakan pekerjaan mengangkut dan membuang najis itu dengan tidak dikenakan apa2 bayaran.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1) CATEGORIES 9 & 32 —

TENDER No. EPS/136-80

Replacement of 6" dia. corroded industrial waterlines at

a) Between Lorong 5 Timor and Lorong 8 Timor, Jalan Utara

b) Part Lorong 5 Timor between Jalan Tengah and Jalan Utara

c) Part between Lorong 9 Barat and Lorong 7 Barat, Jalan Utara.

2) CATEGORY 3 —

TENDER No. PCS-137-80

Repair and repainting of SMR Store/Office.

3) CATEGORIES 2, 10 & 32 —

TENDER No. EPS/138-80

Construction of Anduki New Fire Station, Office and Toilet.

4) CATEGORIES 1 & 32 —

TENDER No. EPS/142-80

Construction of Steel Bridge with Timber Decking for Sungai Anduki.

5) CATEGORIES 1 & 32 —

TENDER No. EPS/142-80

Construction of Workshop/Office/Classroom Building for PTR Office, Seria.

6) CATEGORY 4 —

TENDER No. EPS/133-80

Construction of R.C. slab and drain at Schlumberger Yard, Block F24, Seria.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for COOKED MEALS. Tenders received after this date will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of cooked meals to the District Hospital, Temburong from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

BREAKFAST:—

- Cup of coffee (with milk and sugar)
- One boiled egg (Hen)
- Bread with butter or kaya
- Fruit—1 apple or orange or 2 bananas

LUNCH:—

- Rice (4½ tahils) daily
- Meat (4 tahils) 3 times a week
- Fish (4 tahils) 3 times a week
- Chicken (8 tahils) once a week
- Vegetable (5 tahils) daily

DINNER:—

- Rice (4½ tahils) daily
- Meat (4 tahils) 3 times a week
- Fish (4 tahils) 3 times a week
- Vegetable (5 tahils) daily

TEA:—

- Cup of tea (with sugar and milk)
- Cake or biscuits

EXTRAS — Subject to requirements:—

- Egg (hen) ... each Price \$
- Bananas ... per kati Price \$
- Apples—medium size ... each Price \$
- Local oranges—medium size each Price \$
- Sunkist—medium size ... each Price \$

3. The District Medical Officer, Temburong will issue instruction on the number of meals required each morning. STRICTLY NO PORK.

4. The quality of meals supplied must be to the satisfaction of the District Medical Officer, Temburong of one under his instruction, otherwise the meals may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent at the original price.

5. All meals are to include delivery daily to the District Hospital, Temburong.

6. The contractor may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "COOKED MEALS, TEMBURONG. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tender form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tender deposit will be \$100.00.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. 18/80 AMPA LIVING QUARTERS

THIS two storey structure is located in the SES/4 Yard, Kuala Belait and weighs approximately 130 tons. Since its interior is dilapidated, it is considered as unsuitable for further use as accommodation, and should therefore to be sold as scrap.

Because this structure is large, as part of the quotation, tenderers should state:—

- How many cutting sets will be used?
- How many men will be available?
- How many and what type of cranes or any other mechanical handling equipment or trucks the tenderer wishes to bring on site?

The above structure may be viewed following application to SES/4 (Tel. No. SKB 350). Following the award of the tender, the successful tenderer must cut and remove the entire structure within a MAXIMUM of four working weeks.

TERMS OF TENDERING

- Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
- All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within 10 days after the receipt of the COMPANY's written notice.
- The items to be sold are sold on an 'as is' 'where is' basis and the successful tenderer must:—
 - pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of a COMPANY's written notice.
 - remove the materials entirely at his own expense within 4 working days otherwise the COMPANY will treat this tender as null and void, and or charge rent at the rate B\$500.00 per day.
- The COMPANY further reserves the right to refuse to accept any or all tenders submitted.
- The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above unit, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.
- The closing date for receipt of tenders shall be 0800 hours on 13th October, 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—
The Supplies Superintendent — SSU
B.S.P. Co. Ltd.,
Seria, State of Brunei,
"Endorsed Tender No. 18/80".
- The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderer of all terms of tendering set out herein.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkecayaan untuk memenohi jawatan sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai diploma Occupational Therapy daripada Sekolah2 Occupational Therapy yang berdaftar atau kelulusan bersebanding dan mesti-lah berpengalaman. Pengalaman bekerja dengan kanak2 chachat merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji :

M 11 — B\$1670-1754-1820-1895-1975 - 2055 - 2140 - 2225-

2310-2395 / EB / 2480 - 2565 - 2650-2735-2820. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap enam bulan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ke-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukak Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan

borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1980.

(E/335/66)

(Bil : 109/1980)

TENDER NOTICE

LAUNDRY CONTRACT TRAINING CENTRE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. Saturday 4th October 1980.

2. The Contract will be for a period of 2 years from the date of signing the contract.

3. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The job tendered for must be clearly shown on the envelope and the wording should be:

"LAUNDRY CONTRACT TRAINING CENTRE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

4. Tender forms and special conditions for the Laundry Contract may be obtained from DAQMG 2, Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, during normal working hours upon receipt of a deposit of B\$500.00.

5. The Brunei Government does not bind to accepting the lowest tender.

MEDICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for the:

A) "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

B) "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DE-

PARTMENT, KUALA BELAIT."

2. The tenders shall include the supply of material and tailoring from 1st January, 1981—31st December, 1981 and are invited to quote per piece of the uniform concern.

3. The teteron-cotton material must contain not less than 65% polyester. However samples of materials to be used are available from the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan from whom further details and information may also be obtained.

4. The contract may be terminated by either party giving

one month's notice in writing.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "TENDER FOR STAFF UNIFORM MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT." There must be no indication of name of the cover of the tender.

6. Tenders deposit will be \$200.00.

7. Tenders form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

BRUNEI GOVERNMENT MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for 1ST CLASS PATIENT DIET — 1981,

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

2. Tenders are invited to quote prices, brand, etc for the following commodities; such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

Items	Particulars	Units	Price
1.	Fruit Cocktail — 'Del-Monte'	1 lb. 14 ozs. tin	.....
2.	Pears — 'Del-Monte'	1 lb. 13 ozs. tin	.....
3.	Peaches — 'Del-Monte'	1 lb. 13 ozs. tin	.....
4.	Logan — 'Green Island'	565 grms. tin	.....
5.	Lyches — 'K.C. Brand'	20 ozs. tin	.....
6.	Apricots	825 grms. tin	.....
7.	Pineapple — 'Del-Monte'	836 grms. tin	.....
8.	Fresh Pineapple	per kati	.....
9.	Fresh Papaya	per kati	.....
10.	Pineapple Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
11.	Tomato Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
12.	Grapefruit Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
13.	Orange Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
14.	Raisins — 'Sun-Maid'	250 grms. pkt.	.....
15.	Prunes — 'Del-Monte'	16 ozs	.....
16.	Frozen Green Peas — 'Bird's eye'	1 kg. pkt.	.....
17.	Mixed Vegetables Frozen — 'Bird's eye'	1 kg. pkt.	.....
18.	Asparagus — 'S & W'	16 ozs. tin	.....
19.	Mushrooms	15 ozs. tin	.....
20.	Kidney Beans — 'S & W'	15 ozs. tin	.....
21.	Whole Kernel Corn — 'Del-Monte'	482 grms. tin	.....
22.	Tomatoes	per kati	.....
23.	Lemons	per piece	.....
24.	Carrots	per kati	.....
25.	Cauliflower	per kati	.....
26.	Leg of Lamb	per lb.	.....
27.	Rump Steak	per lb.	.....
28.	Liver	per lb.	.....
29.	Butter	per ½ lb. pkt.	.....
30.	Unsalted Butter	per ½ lb. pkt.	.....
31.	Honey 'Capilano'	per 340 grms. Jar.	.....
32.	Golden Syrup — 'Lyle's'	500 grms.	.....
33.	Ice-cream	1 lb. pkt.	.....
34.	Assorted Cakes	piece	.....
35.	Brown Bread	per Loaf	.....
36.	Custard Powder — 'Bird's'	326 grms. tin	.....
37.	Cocoa — 'Van-Houten'	113 grms. tin	.....
38.	Flour — 'Mother Choice'	1 kg. pkt.	.....
39.	Cornflour — 'Maizena'	560 grms. pkt.	.....
40.	Baking Powder — 'Royal'	8 ozs. tin	.....
41.	Bread Crumbs — 'Paxo'	5 ozs. pkt.	.....
42.	Mee Hoon	1 kg. pkt.	.....
43.	Spaghetti in Tomato Sauce	1 kg. pkt.	.....
44.	Sweet and Sour Pickles — 'Bicks'	420 grms. bot.	.....
45.	Mayonnaise — Best Food	16 fl. ozs.	.....
46.	Peanuts — 'Planters'	160 fl. ozs.	.....
47.	Monosodium Glutamate 'Ajinomoto'	150 grms.	.....
48.	Sago	per kati	.....
49.	White Pepper	150 grms. bot.	.....
50.	Cornflakes — 'Kellogg's'	160 grms. bot.	.....
51.	Tinned Salmon — 'John West'	440 grms.	.....
52.	Sardines in Tomato Sauce — 'Ayam Brand'	15 ozs. tin	.....
53.	Heinz Baby Food (fruit)	4 ozs.	.....
54.	Assorted Soup e.g. Campbell's Tomato Soup	298 grms. tin	.....

P/N. Assorted cakes must not contain Vanilla as flavouring.

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait otherwise, the goods may be returned to the contractor and replaced by their equivalent or better at the original price.

4. The tenderer must satisfy the authority that all meats are from animal/bird slaughtered under muslim procedure.

5. All prices are to include delivery daily at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei and Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait before 8.30 a.m.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above either (a) or (b).

8. Tender deposit will be \$250.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK." Tenders after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the above to the Medical and Health Department, Bandar Seri Begawan, Brunei for the year 1981.

3. The milk must contain not less than 26% milk fat.

4. The milk should be packed in wooden boxes, each

containing 12 tins.

5. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK." There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

7. Tender deposit will be \$100.00.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Tender form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

BRUNEI GOVERNMENT MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for NON-PERISHABLE FOODSTUFF — 1981:—

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited to quote prices for the following non-perishable foodstuff; such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

Particulars	Weight	Price
1. Condensed Milk — 'Milk Maid'	14 ozs. tin	\$
2. Evaporated Milk — 'Ideal'	14 ozs. tin	\$
3. Milk Powder 'Everyday' Instant	1 kg. tin	\$
4. Milk Powder 'Lactogen'	1 kg. tin	\$
5. Instant Coffee — 'Nescafe'	2 ozs. jar	\$
6. Instant Coffee — 'Nescafe'	10 ozs. jar	\$
7. Milo Tonic Food	500 grms. tin	\$
8. Ovaltine	16 ozs. tin	\$
9. Cream Crackers 'Mermaid'	20 ozs. tin	\$
10. Cheese — 'Craft'	12 ozs. tin	\$
11. Butter 'Golden Churn'	12 ozs. tin	\$
12. Curry Powder — 'Arrigono'	16 ozs. tin	\$
13. Nestum (standard)	1 kg. tin	\$
14. Nestum (Fine Grains)	250 grms. tin	\$
15. Horlicks	400 grms. jar	\$
16. Kaya 'Basket Ball'	15 ozs. tin	\$
17. Peas 'Smedly'	15 ozs. tin	\$
18. Oats 'Quacker'	500 grms. tin	\$
19. Jam	454 grms.	\$
20. Marmalade	454 grms.	\$
21. Tea — 'Lipton'	16 ozs. pkt.	\$
22. Orange Squash — 'Sun Valley'	1 qt. bottle	\$
23. Tomato Sauce — 'Delmonte'	340 grms. bot	\$
24. Coffee Powder — 'Morning'	16 ozs. tin	\$
25. Chinese Sauce — 'Yot'	1 qt. bottle	\$

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait otherwise, the goods may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent.

4. Tenderer must follow the brand of Foodstuff required and may elect to provide separate items at their discretion for the whole list.

5. All foodstuff to include delivery at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei/Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above either (a) or (b).

8. Tender deposit will be \$100.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KERJA RAYA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan-jawatan kosong yang berikuti di-Ranchangan Penanaman Padi Kerajaan Jabatan Kerja Raya Brunei.

1. PENJALAN JENTERA BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 6 tahun mengendalikan D6 bull-dozer dan/atau Jentera pengorek hydraulic besar atau yang sebanding dengan-nya yang mana sekurang2-nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah menjalankan kerja2 precision levelling atau canal cutting atau mengendalikan heavy articulated loader; atau pun 1 tahun mengendalikan combine harvester besar serta 4 tahun pengalaman dalam pengendalian dan pemeliharaan bengkil dan jentera berat.

Tangga Gaji:

E.2-3 EB.4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENJALAN JENTERA PENGOREK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 6 tahun mengendalikan jentera pengorek hydraulic berat/loader bagi kedua2 jenis beroda dan berantai yang mana sekurang2-nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah menjalankan kerja2 precision canalling and ditch cutting.

Tangga Gaji:

E.2-3 EB.4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. FITAR JENTERA BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai sekurang2-nya 6 tahun pengalaman bekerja di-bengkel yang mana sekurang2-nya 2 tahun dalam tempoh itu ada-lah dalam bahagian bull-dozer, jentera pengorek hydraulic, tractor berat beroda dan alat kelengkapan ladang yang berat. Pemohon-pemohon yang berjaya menamatkan kursus yang bersesuaian dari Sekolah Per-

tukangan atau yang sebanding ada-lah suatu kelebihan.

Tangga Gaji:

E.2-3 EB.5 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

4. PENOLONG PENJALAN JENTERA BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 2 tahun sebagai perintis dalam pengendalian jentera pengorek hydraulic berat/loader bagi kedua2 jenis beroda dan berantai yang mana sekurang2-nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah menjalankan kerja2 precision levelling atau canal cutting atau mengendalikan heavy articulated loader; atau pun 1 tahun mengendalikan combine harvester besar serta 4 tahun pengalaman dalam pengendalian dan pemeliharaan bengkil dan jentera berat.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

5. PENJALAN TRACTOR BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 6 tahun mengendalikan tractor beroda yang mana sekurang2-nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah dengan mesin 4X4 yang melebihi 100 H.P. yang menggunakan kelengkapan ladang yang berat, dozer blades dan rotary ditch cutter.

Tangga Gaji:

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560 / EB/570-580-590-600-610-620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

6. PENOLONG PENJALAN TRACTOR BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 2 tahun sebagai perintis dalam pengendalian tractor berat seperti mengendalikan tractor beroda yang mana sekurang2-nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah dengan mesin 4X4 yang melebihi 100 H.P. yang menggunakan kelengkapan ladang yang berat, dozer blades dan rotary ditch cutter.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

7. PENOLONG PENJALAN JENTERA PENGOREK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 2 tahun sebagai perintis dalam pengendalian jentera pengorek hydraulic berat/loader bagi kedua2 jenis beroda dan berantai yang mana sekurang2-nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah menjalankan kerja2 precision canalling and ditch cutting.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

8. PEMANDU TRACTOR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman 2 tahun mengendalikan tractor beroda yang menjalankan alat kelengkapan ladang, trailer dan sa-bagai-nya.

Tangga Gaji:

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560 / EB/570-580-590-600-610-620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

9. PENOLONG PEMANDU TRACTOR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 1 tahun sebagai perintis pemandu tractor seperti mengendalikan tractor beroda yang menjalankan alat kelengkapan ladang, trailer dan sa-bagai-nya.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

10. PEMANDU LORI:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sekurang2-nya mempunyai 2 tahun rekod bersih memandu kenderaan Kelas 5 dan keutamaan akan di-berikan kepada pemegang lesen Kelas 2 yang bersih.

Tangga Gaji:

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560 / EB/570-580-590-600-610-620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

11. PEMANDU KENDERAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sekurang2-nya mempunyai 2 tahun rekod bersih memandu kenderaan Kelas 3 dan keutamaan akan di-berikan kepada pemohon2 yang juga mempunyai lesen Kelas 3 dan 4.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji-sijil tidak lewat dari 29hb. Oktober, 1980.

(E/1337/80)

(Bil: 138/1980)

Sa-bagai Penyelia Alat2 Perabot

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sebagai Penyelia Alat2 Perabot di Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumur di-antara 35-50 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya 7 tahun sebagai Penyelenggara Setor Tingkat Khas atau Kerani Tingkat II.

c) Chalon2 yang mempunyai pengalaman yang lama di-dalam bidang pengurusan dan pemeliharaan setor perabot untuk rumah2 Kerajaan akan di-berikan keutamaan.

Tangga Gaji:

C.3-4 EB.5 — B\$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / EB/2335-2395-2455-2515-2580. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan ra'ayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji-sijil tidak lewat dari 20hb. Oktober, 1980.

(E/1103/80)
(Bil: 137/1980)

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED P.W.D. WAREHOUSE AT MUARA

REGISTERED Class 'A' and 'B' Electrical Contractors with Brunei Electrical Department are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical Services To Proposed P.W.D. Warehouse at Muara.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1½, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 25th September, 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 14th October, 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: — TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED P.W.D. WAREHOUSE AT MUARA. Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

Di-Jabatan Perpindahan

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan-jawatan kosong di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya lulus tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya.

b) Telah berkhidmat dengan Kerajaan dalam perkhidmatan bergaji hari sekurang2-nya 4 tahun. Keutamaan akan di-berikan kepada pekerja2 yang berpengalaman dalam hal-hal Penyelenggaraan Setor-Jabatan2 Kerajaan.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700.

2. TELEPHONE OPERATOR/PENYAMBUK TELAMU:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah terdiri dari chalon2 perempuan.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

c) Umur di-antara 18 — 25 tahun.

d) Keutamaan akan di-berikan kepada chalon2 yang boleh berbahasa Inggeris.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.5 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji-sijil tidak lewat dari 16hb. Oktober, 1980.

(E/1098/80)
(Bil: 134/1980)

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 154 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 7th October, 1980 for:—

TURFING OF 200 UNITS SECURITY BARRACKS AREA AT ISTANA TETAMU JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 155 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 7th October, 1980 for:—

REPAIR AND REPAINTING TO TEACHER'S QUARTERS AND SCHOOL BUILDING AT MALAY SCHOOL MUDA HASHIM (LOWER) TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 157 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above

P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 14th October, 1980 for:—

RAISING OF GROUND FLOOR BY 4in. NEW CONCRETE SLAB FOR CLASS 'F' QUARTERS No. 1 A AND B, 2 A AND B AND 3 A AND B AT JALAN ONG SUM PING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 158 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 14th October, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF PROPOSED 32 UNITS BARRACKS AND AN-CILLARY WORKS FOR MUNICIPAL DEPARTMENT AT MILE 2, JALAN BERAKAS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

COMPLETION OF AMMUNITION DEPOT AT PENANJONG CANTONMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Office, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'A' Contractors for the above works up to 12.00 noon, 28th October 1980 (Tuesday).

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "CONSTRUCTION AND COMPLETION OF AMMUNITION DEPOT AT PENANJONG CANTONMENT."

4. Tenders documents may be obtained from the office of

Messrs Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Rooms 27-29, Hongkong and Shanghai Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 8th October 1980 during normal office hours.

5. The tender deposit will be B\$5,000.00 (Brunei Dollars Five thousand only) in the form of Bank draft in favour of the Government of Brunei.

6. The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer and the deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project vote.

7. The Tender Deposit will be refunded to all successful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Penjaga Asrama Lelaki

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sebagai Penjaga Asrama (Lelaki) di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah mempunyai pelajaran menengah hingga ka-taraf Tingkatan V dan hendak-lah sa-baik2-nya mempunyai pengalaman dalam penyediaan dan pengurusan asrama termasuk pengalaman dalam hal2 masakan Melayu. Keutamaan akan di-berikan kepada mereka yang mempunyai pengetahuan Bahasa Inggeris dan yang lulus Sijil Persekolahan Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.

Umur:

Berumur antara 30 dan 45 tahun.

Tugas2:

a) Pengawasan semua kakitangan asrama (termasuk Penuntut2 Asrama, Tukang Masak dan Tukang2 Chu-chi dan yang lain2).

b) Penyelidikan dalam hal-hal

pembelian dan pemereksaan barang2 pembekalan, penyediaan menu dan per-makanan.

c) Mengawas hal2 pemeliharaan bangunan asrama dan sekolah dan dapur asrama.

Tangga Gaji:

D.3 EB.4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E/B/980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji-sijil tidak lewat dari 18hb. Oktober, 1980.

(E/752/79)

(Bil: 135/1980)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN ADAT ISTIADAT NEGARA, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Adat Istiadat Negara, Brunei.

1. PEKERJA 'ADAT ISTIADAT':

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan sekurang2nya dalam Tingkatan III Sekolah Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Ke-

utamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang pernah menjadi Atendan/ Pemberseh atau pernah bertugas mengangkut Bintang Patian, Dian dan lain2 dalam Majlis2 Yang Beristiadat.

- Pemohon2 mesti-lah sekurang2nya mengetahui akan 'Adat Istiadat Diraja dan tahu mengenal Alat2 Perhiasan dan Alat2 Kebesaran Diraja.
- Mengetahui Nama2 Gelaran dan Orang2 yang di-kornamei Gelaran serta faseh

berbahasa dalam serta mempunyai pengalaman chara mengangkut Bintang Patian, Dian dan lain2 dalam Majlis2 yang Beristiadat.

Tugas2:

- Bertanggung-jawab bagi kesempurnaan dan kebesaran Lapau sebelah Atas dan Dewan Persantapan.
- Pemohon2 yang berjaya mesti-lah bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja biasa.
- Bersedia untuk bertugas menyediakan Alat2 Kebesaran Diraja bila2 masa di-kehendaki bagi Majlis2 Yang Beristiadat selain dari tugas2 biasa.

Tangga Gaji:

D 2 EB.3.4 — \$515-535-555-580-605-630-655/EB/720-755-790-825-860-900 - 980 - 1010 - 1040-1070-1105-1140-1175.

2. ATENDAN/PEMBERSEH:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Sekolah Melayu. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang pernah menjadi Penyambut Tetamu dan mengangkut Bintang Patian, Dian dan lain2 di-Majlis2 Yang Beristiadat.

Tugas2:

Pemohon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja biasa untuk Pegawai2 Kerajaan.

Tangga Gaji:

F.1-2-3-4 EB.6 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430 - 440-450-460-470-480-500-510 - 520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

3. PENGAWAS KECIL:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- Berumur tidak kurang dari 20 tahun.
- Mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyelidikan dan pengawasan buruh.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

4. TUKANG KEBUN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 dan 40 tahun dan mesti-lah tahu menuhkan dan membaca serta mempunyai pengalaman sa-bagai Tukang Kebun Bunga. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang sedang bekerja di-Jabatan 'Adat Istiadat Negara, Brunei.

Tangga Gaji:

F.1-2 EB.3 — \$350-360-370-380-390-400-410-420/EB/430-440-450-460-470.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 25hb Oktober, 1980.

(E/271/77)
Bil: 126/1980

SA-BAGAI PEGAWAI PERPUSTAKAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pegawai Perpustakaan di-Jabatan Kehakiman, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus 5 mata-pelajaran Perengkat Biasa dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya; dan
- Mempunyai bakat dan pengetahuan dalam kerja2 perpustakaan.

ATAU

- Lulus 3 mata-pelajaran Perengkat Biasa dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya; dan
- Mempunyai pengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2nya sa-lama satu tahun;
- Lulus Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan berpengalaman

alaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2nya sa-lama 5 tahun dan pernah mengikuti kursus khas dalam bidang perpustakaan.

Tangga Gaji:

D.3 EB.4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E.B / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 27hb Oktober, 1980.

(E/1140/80)

(Bil: 129/1980)

Sa-bagai Mekanik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Mekanik di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan (di-Bahagian Penerangan), Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Chalon2 bagi jawatan ini sekurang2nya mesti-lah lulus darjah V Melayu dan berumur di-antara 25 hingga 35 tahun.
- Mempunyai sekurang2nya tujuh tahun pengalaman praktikal dalam perkhidmatan Kerajaan sa-bagai mekanik Keutamaan akan di-pertimbangkan kepada calon2 yang mempunyai praktikal mengendali dan memelihara serta memperbaiki kerosakan enjin kereta dan motor sangkut.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit

dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 27hb Oktober, 1980.

(E/738/73)

(Bil: 130/1980)

TENDER NOTICE

SUPPLY AND INSTALL SIGNS AND WARNING NOTICES FOR BINTURAN RANGES IN BINTURAN/PENANJONG AREA FOR ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

TENDERS will be received by

the Chairman of Brunei Tenders Board from P.W.D. registered Contractor Class AX and above up to 12.00 noon, 14th October 1980 for:—

Supply and Install Signs and Warning Notices for Binturan Ranges in Binturan/Penanjong Area.

Tender document can be obtained from Messrs Associated Consultants Pte. Ltd., Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 1st October 1980 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of \$500.00 which will be in the form of a Bank Draft in favour of the Govern-

ment of Brunei and refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona-fide tender and the return of all documents and drawings.

The tender documents are properly filled and signed shall be enclosed in a sealed envelope addressed to the Chairman, Brunei Tenders Board, Brunei and prominently marked in the top left hand corner:—

Tender for:—
Supply and Install Signs and Warning Notices for Binturan Ranges in Binturan/Penanjong Area.

and deliver to reach: The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Not later than 12.00 noon on Tuesday, 14th October 1980.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for COOKED MEALS. Tenders received after this date will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of cooked meals to the District Hospital, Tutong from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

LUNCH:—

Rice (4½ tahils) daily	
Meat (4 tahils) 3 times a week	
Fish (4 tahils) 3 times a week	
Chicken (8 tahils) once a week	
Vegetable (5 tahils) daily	Price \$

DINNER:—

Rice (4½ tahils) daily	
Meat (4 tahils) 3 times a week	
Fish (4 tahils) 3 times a week	
Vegetable (5 tahils) daily	Price \$

EXTRAS — Subject to requirements:—

Egg (hen)	each	Price \$
Bananas	per kati	Price \$
Apples—medium size	each	Price \$
Local oranges—medium size	each	Price \$
Sunkist—medium size	each	Price \$

3. The District Medical Officer, Tutong will issue instruction on the number of meals required each morning. STRICTLY NO PORK.

4. The quality of meals supplied must be to the satisfaction of the District Medical Officer, Tutong of one under his instruction, otherwise the meals may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent at the original price.

5. All meals are to include delivery daily to the District Hospital, Tutong.

6. The contractor may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "COOKED MEALS, TUTONG". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tender form may be obtained from Account Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tender deposit will be \$100.00.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Guru Ugama Terlateh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkhidmat untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Guru Ugama Terlateh di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah lulus Kelas Khas (Takhasus) dari Sekolah Arab Al-Junied, Singapura atau lulus Darjah Khas Sekolah Ugama Kerajaan Johor atau sebanding dengan salah satu kelulusan tersebut di-atas.
- Hendak-lah mempunyai pengalaman mengajar tidak kurang dari 3 tahun.

Tangga Gaji:

a) T.2 — B\$485-500-515-530-545-560-585-610-635-660-685-725-765-805-845-890-935-980-1025-1070-1115-1160-1205/EB/1250-1295-1340-1385.

ATAU

b) T.7 — B\$875-915-955-995-1035-1075-1115-1155-1195-1235-1275-1315-1355/EB/1395-1435-1475-1515-1555-1605-1655-1705-1755-1805.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan po-

ngalaman.

Chalon2 yang mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) dengan mendapat kelulusan 4 mata-pelajaran akan di-pertimbangkan untuk di-tempatkan dalam Tangga Gaji T.7.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1980.

(E/112/62/8)

(Bil: 127/1980)

Sa-bagai Pemandu Tingkatan II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pemandu Tingkatan II di-Jabatan Perchetakan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen pemandu yang sah tanpa mendapat sebarang kesalahan pemandu. Mesti-lah juga terdiri dari sa-orang Pemandu yang berpengalaman dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam Bahasa Melayu.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/

530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 20hb Oktober, 1980.

(E/1051/75)

(Bil: 136/1980)

Sa-bagai Bidan (Staff Midwife)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkhidmat untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Bidan (Staff Midwife) di-Asker Melayu Diraja Brunei, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 untuk lantikan sa-bagai (Staff Midwife) hendak-lah mempunyai sekurang2nya 6 tahun pengalaman sa-sudah lulus kursus Perbidanan.

Tangga Gaji:

M.4-5 EB.6 — B\$745-780-820-860-900-940-1015-1040 - 1070-1100-1130-1160 - 1190 / E.B / 1230-1260-1290 - 1320 / E.B / 1330-1380-1410 - 1440 - 1470 - 1500.

Sharat2 Lantikan

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar

baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 8hb Nobember, 1980.

(E/247/76)

(Bil: 131/1980)



ISTIADAT Bersuroh Diraja telah di-langsungkan pada hari Selasa 24hb September lalu di-Istana Darul Hana. Kelihatan (kanan sa-kali) DYT M Paduka Seri Begawan Sultan dan (kiri membelakang) YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Anak Kemaludin Al-Haj.

Dari muka 1
Esok, Khamis 2hb. Oktober Istiadat 'Akad Nikah Diraja bagi mempelai lelaki, YM Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir akan di-langsungkan di-Masjid Omar Ali Saifuddin pada sa-

belah petang.

Bagi memeriahkan istiadat perkahwinan tersebut berbagai acara permainan dan hiburan bagi Istiadat Berjaga-jaga telah di-adakan di-Istana Darul Hana termasuk Majlis Berdzikir dan Berzanji.

Istiadat Bersanding Pengantin Diraja akan di-sempurnakan pada petang Sabtu, 4hb. Oktober di-Balai Singgahsana Istana Darul Hana yang kemudian-nya akan di-susuli oleh Istiadat Mengarak Pengantin Diraja.

Sibidol chipta rekod baru

KUALA BELAIT—Enam orang peserta veteran yang mewakili Brunei di-kejohanan Pertama Atletik Kebangsaan Singapura kembali ka-tanah ayer minggu lalu dengan membawa balok 20 pingat emas dan menchipta satu rekod dunia yang baru.

Pertandingan tersebut berlangsung di-Stadium Kebangsaan Singapura dan di-anjarkan oleh Persatuan Veteran Antarabangsa Singapura.

Awang Sibidol yang berjaya merebut tempat pertama di-dalam pertandingan-pertandingan melontar lembing, lempar piring dan membuang peluru mendahului senarai dari negara kita.

Jarak lontaran 15.18 meter membuang peluru yang beliau perolehi itu telah meninggalkan jauh kebelakang (13 meter) rekod dunia yang telah di-



A. Sibidol dengan pingat emas yang di-menangi-nya.

chipta oleh Voitto Elo dari Finland di-dalam Kejohanan Veteran Dunia di-Jerman Timur pada bulan Julai tahun lalu.

Di-antara negara2 yang turut menghantar perwakilan mereka di-pertandingan itu termasuk-lah

Singapura, Hong Kong, Indonesia, Sarawak, Malaysia dan negara kita sendiri.

"Pertandingan yang di-adakan pada waktu malam itu sedikit sa-banyak telah menjejaskan keupayaan kami untuk merebut tempat2 pertama di-dalam acara2 di-pertandingan tersebut, tetapi kami telah berjaya memperoleh satu keputusan yang baik dan mengembirakan," jelas Awang Sibidol yang bertanding di-dalam bahagian peringkat umur 60 ka 64 tahun ini.

Para peserta lain dari negara kita di-pertandingan tersebut termasuk-lah Leong Kiang Yoo, Onn Timbang, Mohammad Daud Sagam, Juliana Chua dan Chua Swee Khim. Kesemua mereka turut bertanding di-dalam acara-acara melempar lembing, lempar piring, buang peluru, lari 100m, 1,500m, 800m dan 5,000m di-dalam peringkat umur dari 35 hingga 39 tahun.

Seri Wijaya juara lagi

Dari muka 1

uniform, Pasokan Bomba telah memenangi tempat pertama, Batalion Kedua AMDB di-tempat kedua dan Batalion Pertama AMDB di-tempat ketiga.

Dalam perlumbaan 15 orang peyoh antara jabatan2 kerajaan pula, Pasokan AMDB dengan perahu 'Bulan Purnama' telah berjaya menduduki tempat pertama, Jabatan Hal Ehwal Ugama di-tempat kedua dan Jabatan Kehutanan di-tempat ketiga.

James I yang di-punyai oleh YB Setia Usaha Kerajaan tahun ini telah munchol sa-bagai johan di-achara perlumbaan motor-sangkut yang bertenaga 45 kuasa kuda, tempat kedua di-menangi oleh Mini 77 kepunyaan Tia Eng

Seng dan ketiga di-menangi oleh Jamil Racing 56.

Perlumbaan perahu tiga puluh orang peyoh merupakan acara kemuncak yang sa-terus-nya mengakhiri semua acara perlumbaan sa-hari itu. Dari sa-puluh buah pasokan yang menyertai, perahu 'Seri Wijaya' kepunyaan YB Setia Usaha Kerajaan sa-kali lagi menjadi juara dalam perlumbaan tersebut. Tempat kedua 'Geruda Terbang' dan ketiga 'Bayang-Bayang', kedua-dua di-punyai oleh Haji Laidin dan anak2 buah.

YAM Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Yang Dipertua Majlis Mashuarat telah menyampaikan hadiah2 kepada pemenang2 perlumbaan tersebut.



TIMBALAN Pengarah Kerja Raya menyampaikan hadiah kepada ketua pasokan AMDB yang menjadi johan kumpulan berat badan lebih 150 paun perlumbaan terek kalat peringkat akhir.

PELABOHAN MUARA SEDIAKAN KHIDMAT TRAK2 PETI SEJOK

MUARA. — Jabatan Pelabohan-Pelabohan Brunei pada masa ini sedang memulakan perkhidmatan trak2 yang di-lengkapkan dengan hawa dingin dan pembeku yang bertujuan untuk kegunaan barang2 kago yang memerlukan kemudahan tersebut.

Menurut sa-orang juruchakap Jabatan Pelabohan di-sini, terdapat dua buah trak hawa dingin untuk di-sewakan bagi kemudahan mengangkut kago-kago yang memerlukan hawa dingin dan pembeku dari Pelabohan Muara ka-tempat pengirim-pengirim.

Tiap2 sa-buah trak itu mempunyai berat muatan penuh sa-banyak 5 tan atau 200 kaki isi padu.

Untuk pengetahuan kepada agen2 pengendalian dan pengimpor kago peti sejok yang ingin menemipah atau menyewa trak2 tersebut bahawa kadar sewa yang di-kenakan termasuk-lah juga penyeliaan punggah-memunggah ka-dalam dan dari kenderaan tersebut.

Bagaimana pun, kadar sewa berkenaan tidak-lah termasuk pemeriksaan kastam dan lain2 dokumen serta penglibatan buroh-buroh bagi kerja2 pemunggahan barang2.

Tetapi jika di-bandingkan kadar sewa yang ditentukan oleh Jabatan Pelabohan lebih murah daripada apa yang di-kenakan oleh sharikat2 luar atau orang2 persendirian.

Jabatan Pelabohan2 telah membuat harga2 yang berpatutan bagi sewa menghantar kago2 tersebut dari Pelabohan

Muara ka-tempat2 yang di-tuju.

Kadar Sewa

Dari Pelabohan Muara ka-Pekan Muara kadar sewa-nya ia-lah \$14.70; ka-Bandar Seri Begawan \$21.00; ka-Tutong \$30.35; Seria \$43.20 dan ka-Kuala Belait sa-banyak \$46.70.

Dalam pada itu bayaran minima yang berdasarkan pada satu tan atau 40 kaki isi padu akan di-kenakan apabila kenderaan tersebut di-gunakan bagi mengangkat kurang dari muatan yang di-kehendaki.

Berikutan dengan kemudahan ini, Pegawai Kesihatan telah pun memaklumkan kepada pihak Lembaga Bandaran dan Pegawai2 Daerah mengenai dengan keselamatan pengangkutan yang di-sediakan. Pengimpor barang-barang makanan yang di-bekukan memang di-galakkan untuk menggunakan kenderaan berhawa dingin itu mengangkut barang2 sejok dari Pelabohan Muara ka-tempat mereka.

Oleh sebab pengimporan barang2 sejok ka-negeri ini semakin bertambah maka paktor-an pengangkutan dengan menggunakan chara kreta peti sejok akan di-kenakan syarat untuk mendapatkan lesen kepada kedai2 supermarket bagi menjamin barang2 makanan yang di-bekukan boleh mencapai satu mutu kesihatan yang memuaskan.

Perkhidmatan pengangkutan di-buat mengikut giliran dan jadual yang diberikan oleh Jabatan Pelabohan-Pelabohan. Bagaimanapun bayaran akan di-kenakan sa-banyak \$5.00 kepada pemohon-pemohon atau pengguna2 yang gagal datang untuk menguruskan pemeriksaan kastam dan kerja2 pemunggahan pada masa dan tarikh yang telah di-tetapkan oleh jabatan tersebut.

Borang2 permohonan menyewa trak2 tersebut boleh-lah di-dapati di-Jabatan Pelabohan2 Brunei, Muara.



DUA buah trak peti sejok yang di-bekalkan bagi menjalankan khidmat tersebut ketika memunggah kago dari kapal di-dermaga Pelabohan Muara, minggu ini.

Ahli jawatankuasa turut beradu

Dari muka 1
Diraja Brunei telah munchol sa-bagai naib johan dengan mendapat empat mata dan pemenang ketiga

ia-lah AMDB, Batalion Kedua wakil dari Daerah Tutong dengan memungut dua mata.

Dalam perlawanan yang

sama ia-itu bagi ahli2 jawatankuasa terek kalat seluruh negeri, ahli jawatankuasa dari Daerah Belait munchol sa-bagai johan sa-telah mengalahkan ahli jawatankuasa Daerah Temburong, sementara tempat ketiga di-menangi oleh ahli jawatankuasa dari Daerah Tutong.

Perlawanan yang di-anjarkan oleh Ahli2 Jawatankuasa Terek Kalat Sa-Negeri Brunei dengan kerjasama Sharikat Pepsi-Cola itu ada-lah sa-bahagian dari acara sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia kali yang ke-34 tahun.

Hadiah kepada pemenang2 di-akhir perlawanan telah di-sampaikan oleh Timbalan Pengarah Kerja Raya, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit.